expondo.com

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽIT
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUKSANVISNING

ROLLATOR

UNI_ROLL_01 DF
UNI_ROLL_02 DF
UNI_ROLL_04 F
UNI_ROLL_03 2in1

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INNHOLD

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**6**
POLSKI	**9**
ČESKY	**12**
FRANÇAIS	**15**
ITALIANO	**18**
ESPAÑOL	**21**
MAGYAR	**24**
NORSK	**27**

PRODUKTNAME	ROLLATOR	TRANSPORTROLLATOR 2 IN 1
PRODUCT NAME	ROLLATOR	ROLLATOR 2 IN 1
NAZWA PRODUKTU	ROLLATOR	ROLLATOR 2 W 1
NÁZEV VÝROBKU	CHODÍTKO	CHODÍTKO 2 V 1
NOM DU PRODUIT	DÉAMBULATEUR	DÉAMBULATEUR 2 EN 1
NOME DEL PRODOTTO	DEAMBULATORE	DEAMBULATORE 2 IN 1
NOMBRE DEL PRODUCTO	ANDADOR	ANDADOR 2 EN 1
TERMÉK NÉV	ROLLÁTOR	ROLLÁTOR 2 AZ 1
PRODUKTNAVN	RULLATOR	2-I-1 RULLATOR
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL PRODUKTMODELL	UNI_ROLL_01 DF UNI_ROLL_02 DF UNI_ROLL_04 F	UNI_ROLL_03 2IN1
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE GYÁRTÓ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Rollator	
Modell	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maximale Belastbarkeit [kg]	136	
Raddurchmesser [“]	8	
Breite [cm]	67	
Länge [cm]	68	
Höhe [cm]	94	
Höhenregulierung [cm]	81.5 – 94	
Abmessungen des Sitzes [cm]	25x47	
Sitzhöhe [cm]	54	
Gewicht [kg]	7.74	

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Transpor-trollator 2 w 1	Rollator
Modell	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maximale Belastbarkeit [kg]	120	136
Raddurchmesser [“]	8	
Breite [cm]	63	65
Länge [cm]	98	74
Höhe [cm]	98	
Höhenregulierung [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Abmessungen des Sitzes [cm]	31x43.5	25x46
Sitzhöhe [cm]	57.5	60
Gewicht [kg]	9.21	7.175

Gebrauchsanweisung beachten.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

1. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den <Rollator / Transportrollator 2 in 1>.

a) Beim Zusammenbauen des Produkts ist die Bedienungsanleitung zu beachten.
b) In Zweifelsfällen, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder beim Feststellen einer Beschädigung ist der Service des Herstellers zu kontaktieren.
c) Die Reparatur des Produkts darf nur der Service des Herstellers durchführen. Es ist verboten, Reparaturen eigenständig durchzuführen!
d) Beide Griffe sollten sich auf gleicher Höhe befinden.
e) Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass die Bremsen funktionieren.
f) Vor jeder Benutzung ist zu prüfen, ob das Produkt im guten technischen Zustand ist.
g) Die in der technischen Tabelle angegebene Höchstbelastung darf nicht überschritten werden.
h) Die Einkaufstasche darf nicht übermäßig belastet werden. Sie dient zum Transport von leichten Gegenständen.
i) Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn eins der Räder sich nicht frei dreht oder wenn der Nutzer das Risiko des Umkippens mit dem Produkt empfindet.
j) Ein beschädigtes Produkt darf nicht benutzt werden.
k) Teile und Zubehör des Produkts dürfen nicht modifiziert werden
l) Der technische Zustand des Produkts ist täglich zu prüfen.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist ausschließlich dazu bestimmt, die Fortbewegung bei Spaziergängen zu erleichtern. Das Produkt ist nur auf flachen, harten Flächen zu benutzen. Das Produkt darf nicht in unebenem Gelände, auf löchrigen oder sumpfigen Flächen benutzt werden.
Das Produkt ist nicht von den Vorschriften 93/42/EWG für medizinische Erzeugnisse eingefasst.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2.1 PRODUKTBESCHREIBUNG

⚠ **ACHTUNG!** Die Produktabbildungen, auf die sich die einzelnen Nummern mit der Beschreibung beziehen, befinden sich auf Seite 30.

Abb. 1. zum Modell UNI_ROLL_01 DF und UNI_ROLL_02 DF
Abb. 2. zum Modell UNI_ROLL_03 2in1
Abb. 3. zum Modell UNI_ROLL_04 F

1. Griff
2. Bremshebel
3. Griffrahmen mit Höhenverstellung
4. Höhenverstellungsknopf
5. Halterung für den Laufstock
6. Hinterrad
7. Vorderrad
8. Einkaufstasche
9. Sitz
10. Lehne
11. Mechanismus zum Zusammenklappen des Hinterrads
12. Mechanismus zum Zusammenklappen des Vorderrads
13. Fußbank
14. Knopf zum Trennen des Vorderrads

24.05.2022

2.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB
Zusammensetzen:
Alle Abbildungen zur Montage befinden sich am Ende der Bedienungsanleitung angefangen mit Seite 31-32.

Das Produkt vorsichtig aus der Verpackung herausnehmen und prüfen, ob es nicht beschädigt ist.

Modelle UNI_ROLL_01 DF und UNI_ROLL_02 DF
1. Den Haken abhaken und die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Hinterrads abnehmen (Abb. 4).
2. Den Rahmen der Hinterräder nach unten drehen (Abb. 5).
3. Die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Hinterrads einschieben und festdrehen. Sicherstellen, dass die Räder richtig eingestellt sind.
4. Die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Vorderrads abnehmen.
5. Den Rahmen der Vorderräder nach vorne drehen (Abb. 6).
6. Die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Vorderrads einschieben und festdrehen. Sicherstellen, dass die Räder richtig eingestellt sind.
7. Die Griffe herausschieben.
8. Den Rahmen auseinanderdrücken, bis der Blockiermechanismus des Querbalkens automatisch einrastet. Prüfen, ob der Sitz blockiert ist, indem man beide Ränder des Sitzes herunterdrückt (Abb. 7).

ACHTUNG – Sicherstellen, dass der Blockiermechanismus des Querbalkens stabil eingerastet ist und die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Hinter – und Vorderrads fest zugedreht sind.

ZUSAMMENKLAPPEN (Modelle UNI_ROLL_01 DF und UNI_ROLL_02 DF)
Das Zubehör herausnehmen und bei Bedarf den Griff senken. Den Sicherungsriemen des Mechanismus zum Blockieren des Querbalkens am Sitz anziehen, um den eingerasteten Querbalken zu lösen. Den Rahmen, wie in Abb. 8 zusammenklappen. Die Griffe zu sich ziehen. Die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen des Vorder – und Hinterrads abdrehen. Die Hinterräder in Richtung der Griffe drehen, die Knebelgriffe des Mechanismus zum Zusammenklappen eindrehen und den Haken an den Hinterfüßen befestigen.

Modelle UNI_ROLL_03 2in1 und UNI_ROLL_04 F
1. Das Vorderrad in der Öffnung im Vorderteil des Rahmens montieren.
• Der nachfolgende Teil des Pkt. 1 betrifft nur UNI_ROLL_03 2in1.
Die Schrauben durch die Öffnungen im Rahmen des Produkts stecken, befestigen und den Sternknopf festziehen. Schritt 1 wiederholen, um das zweite Vorderrad zu montieren (Abb. 14).
• Der nachfolgende Teil des Pkt. 1 betrifft nur UNI_ROLL_04 F.
Die farbigen Vorstöße erscheinen und rasten ein, wenn das Rad sicher befestigt ist. Schritt 1 wiederholen, um das zweite Vorderrad zu befestigen. (Siehe Abb. 21).
2. Das Hinterrad in der Öffnung im Hinterteil des Rahmens montieren und gleichzeitig den Blockierbolzen drücken. Der Blockierbolzen rastet in der Öffnung ein, wenn das Rad sicher an seinem Platz ist. Schritt 2 wiederholen, um das zweite Hinterrad zu montieren. (Siehe Abb. 15).
Bei der Montage der Hinterräder sicherstellen, dass sich die Räder auf der Außenseite, und der Bremshebel auf der Unterseite des Rahmens befindet.
3. Den Griff befestigen, indem man den Sicherungsbolzen auf der Unterseite des Griffs drückt und diesen in die Öffnung im Hauptrahmen schiebt. Den Vorgang für den Griff auf der anderen Seite wiederholen (Abb. 16).
Bei der Montage des Griffs ist sicherzustellen, dass der Griff in Richtung der Hinterräder zeigt. Die ergonomische Auswölbung auf dem Griff sollte nach innen zeigen.
4. Die Riemen der Einkaufstasche auf die Haken an den Seiten des Sitzes aufziehen. Mit den längeren Bändern die Tasche auf dem Rahmen des Produkts aufhängen (Abb. 17).
5. (Der Punkt betrifft nur das Modell UNI_ROLL_04 F) Die Halterung für den Laufstock am Sockel des Griffs befestigen. Der Sockel des Griffs befindet sich im unteren Teil des Rahmens auf der linken Seite.
6. Den Rollator aufklappen, indem man beide Seiten des Sitzrahmens nach unten drückt (Abb. 7).

ZUSAMMENKLAPPEN (Modelle UNI_ROLL_03 2in1 und UNI_ROLL_04 F)
Den Sitz am Riemen in der Sitzmitte ziehen und beide Seiten des Sitzrahmens aneinanderdrücken (Abb. 8).

ACHTUNG: Vor der Benutzung ist sicherzustellen, dass alle Blockierbolzen durch die Verbindungsöffnungen ganz herausgeschoben sind (Abb. 19).

REGULIERUNG DER FUSSBANK (Modell UNI_ROLL_03 2in1)
1. Die Öffnung der Fußbankstütze am Vorsprung im Vorderteil des Produktrahmens anbringen. (Siehe Abb. 20. a.).
2. Auf der anderen Seite wiederholen
3. Die Fußbänke nach innen verschieben, um sie zu blockieren (siehe Abb.20. b.).
4. Beim Einrasten der Fußbänke ist ein Klickgeräusch zu hören. (siehe Abb. 20. c.).

Anpassung der Höhe der Griffe
Die Höhe der Griffe an die Bedürfnisse des Nutzers anpassen. Den Blockierknopf am Hauptrahmen drücken und den Griff nach oben oder nach unten ziehen. Wenn der Griff sich bewegt, die Knöpfe loslassen. Der Knopf rastet automatisch auf der nächsten möglichen Höhe ein. Dieser Vorgang ist zu wiederholen, bis die erwünschte Höhe erreicht ist. Es ist sicherzustellen, dass beide Griffe auf der gleichen Höhe eingerastet sind (Abb. 9).
Die Tasche am Haken des Sitzrahmens befestigen. Die Einkaufstasche kann leicht während der Benutzung abgetrennt werden (Abb. 10).

Bedienung der Bremsen
1. Um zu bremsen, sanft beide Bremsen (Abb. 11) gleichzeitig drücken, was den Rollator verlangsamt und zum Stillstand bringt.
2. Die Bremsen des Rollators verfügen über eine Parkoption (permanentes Blockieren) (Abb. 12). Um die Parkoption zu aktivieren, sind beide Bremsen gleichzeitig nach unten zu drücken. Es ist ein leichtes Klicken zu hören und die Bremsen sind blockiert.

3. Um die Bremsen zu entsperren, sind beide Bremshebel erneut zu ziehen. Es ist ein leichtes Klicken zu hören, wenn die Parkoption ausgeschaltet wird.

Einstellung der Bremsen
Das Bremssystem des Rollators erfordert regelmäßige Einstellung. Um die Bremsen einzustellen, ist die Mutter B (Abb. 13) zu lösen und dann die Mutter A anzuziehen/ zu lösen. Nach der Einstellung ist die Mutter B wieder anzuziehen. Wenn eine weitere Einstellung erforderlich ist, ist die Feststellschraube zu lösen und dann die Leine mit einer Zange etwa einen Millimeter nach unten zu ziehen. Die Feststellschraube wieder anziehen. Die Bremsen können dann eigestellt werden, indem man die Mutter B löst und die Mutter A wie vorher anzieht/ löst.

Beschreibung der Abb. 13. auf Seite 25.
A. Mutter A
B. Mutter B
C. Leine
D. Feststellschraube

Erneute Nutzung nach längerer Lagerung
Nach längerer Lagerung des Produkts sind die folgenden Komponenten zu prüfen und gegebenenfalls die erforderlichen Einstellungen vorzunehmen oder zur Reparatur an einen autorisierten Service zu schicken:
• Verbiegungen oder Beschädigungen des Gestells
• Risse an den Verbindungen des Gestells
• Beschädigte Blockieröffnungen zur Höheneinstellung
• Lose Griffe
• Lose oder abgenutzte Räder und Befestigungsteile der Räder
• Abgenutzte oder beschädigte Blenden

Prüfung vor jeder Benutzung
Prüfen, ob alle Räder und der Mechanismus zum Zusammenklappen ordnungsgemäß funktionieren und ob alle Räder sich frei bewegen. Es ist besonders auf die Vorderräder zu achten und sicherzustellen, dass sie sich frei drehen und sicher am Rahmen befestigt sind.

Monatliche Prüfung
Prüfen, ob alle Blockierbolzen entsprechend gesichert sind. Prüfen, ob keine Komponenten lose sind. Die Einstellung der Bremsen prüfen. Den technischen Zustand der Räder prüfen.

2.3. REINIGUNG UND WARTUNG
• Das Produkt nach jeder Benutzung reinigen.
• Zum Reinigen der Oberflächen sind ausschließlich Mittel zu verwenden, die keine ätzenden Stoffe enthalten. Es werden sanfte Reinigungsmittel empfohlen.
• Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
• Das Produkt ist an einem trockenen und kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonnenstrahlung geschützten Ort aufzubewahren.
• Nach jeder Reinigung das Produkt mit einem trockenen Lappen abwischen und die Metallverbindungen mit entsprechenden Mitteln, z.B. WD40, vor Feuchtigkeit zu schützen.

24.05.2022

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Rollator	
Model	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maximum load [kg]	136	
Wheel diameter [”]	8	
Width [cm]	67	
Length [cm]	68	
Height [cm]	94	
Height adjustment [cm]	81.5 – 94	
Seat dimensions [cm]	25x47	
Seat height [cm]	54	
Weight [kg]	7.74	

Parameter description	Parameter value	
Product name	Rollator 2 in 1	Rollator
Model	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maximum load [kg]	120	136
Wheel diameter [”]	8	
Width [cm]	63	65
Length [cm]	98	74
Height [cm]	98	
Height adjustment [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Seat dimensions [cm]	31x43.5	25x46
Seat height [cm]	57.5	60
Weight [kg]	9.21	7.175

Read instructions before use.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

1. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean < Rollator/ Rollator 2 in 1 >.

a) Follow the instructions to assemble the product.
b) If in doubt whether the product works correctly or if it is damaged, contact the manufacturer’s customer service.
c) Product repairs must only be carried out by the manufacturer’s maintenance technicians. Do not attempt to repair it yourself!
d) Both handles must be locked at the same height.
e) Before each use make sure the brakes are working properly.
f) Before each use make sure that the product is in good technical condition.
d) Do not exceed the maximum load specified in the specifications table.
h) Do not overload the shopping bag. It is designed to carry light objects.
i) Do not use the product if any of its wheels is not moving freely or if you feel that the user may tip over with the product.
j) Do not use a damaged product.
k) Do not alter any product parts or accessories.
l) Check the technical condition of the product every day.

2. USE GUIDELINES

The product is intended only to help people walk. The product must only be used on flat, hard surfaces. Do not use the product on uneven and marshy terrain or on surfaces with holes.

The product falls outside the scope of MDD 93/42/ EEC directive concerning medical devices.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

2.1. PRODUCT DESCRIPTION

⚠ **ACHTUNG!** Product drawings referenced to by individual numbers in the description can be found on page 30.

Fig. 1. Models UNI_ROLL_01 DF and UNI_ROLL_02 DF
Fig, 2. Model UNI_ROLL_03 2in1
Fig. 3. Model UNI_ROLL_04 F

1. Handle
2. Brake lever
3. Handle frame with height adjustment
4. Height adjustment button
5. Walking stick holder
6. Rear wheel
7. Front wheel
8. Shopping bag
9. Seat
10. Seatback
11. Rear wheels folding mechanism
12. Front wheels folding mechanism
13. Footrest
14. Front wheel detach button

2.2. PREPARING FOR USE

Assembly:
All drawings concerning the assembly can be found at the end of the user manual, starting on page 31-32.

Carefully remove the product from the packaging and check for damage.

24.05.2022

Models UNI_ROLL_01 DF and UNI_ROLL_02 DF

1. Release the clip and remove the knobs of the rear wheels folding mechanism (Fig. 4).
2. Turn the rear wheels frame down (Fig. 5).
3. Insert and tighten the knobs of the rear wheels folding mechanism. Make sure all wheels are properly set.
4. Remove knobs of the front wheels folding mechanism.
5. Turn the front wheels frame forwards the product front (Fig. 6).
6. Insert and firmly tighten the knobs of the front wheels folding mechanism. Make sure all wheels are properly set.
7. Slide out the handles.
8. Move the frame to the sides until the cross-bar interlock mechanism locks automatically. Check that the seat is locked by pressing on both the edges of the seat (Fig. 7).

IMPORTANT – Make sure that the cross-bar interlock mechanism is securely locked and the knobs of the rear and front wheels folding mechanisms are firmly tightened.

FOLDING (models UNI_ROLL_01 DF and UNI_ROLL_02 DF)
Remove the accessories and, if necessary, lower the handle. Pull the belt of the cross-bar safety locking mechanism to release the cross-bar lock. Fold the frame as shown in Figure 8. Pull the handles to each other. Unscrew the knobs of the front and rear wheels folding mechanisms. Rotate the rear wheels toward the handles, screw in the knobs of the folding mechanism and secure the clip-on rear legs.

Models UNI_ROLL_03 2in1 and UNI_ROLL_04 F

1. Install the front wheel in its seat on the front-side of the frame.
- UNI_ROLL_03 2in1 only:
  Pass screws through holes in the product frame, fasten and tighten the star-knob. Repeat step 1 to install the second front wheel (Fig. 14).
- UNI_ROLL_04 F only:
  When the wheel is safely installed, you will see coloured protrusions that will lock the wheel. Repeat step 1 to install the second front wheel. (see Fig. 21).
2. Install the rear wheel in its seat at the back of the frame by simultaneously pressing the locking bolt. The locking bolt will fit into its position when the wheel is safely installed in place. Repeat step 2 to install the second rear wheel. (see Fig. 15)
   When installing the rear wheels, make sure the wheels are installed on the exterior side of the frame and that the brake lever is located on the bottom side.
3. Install the handle by pressing the locking bolt at the bottom of the handle frame and slide it into the socket on the main frame. Repeat the procedure for the handle on the other side (Fig. 16).
   When installing the handle make sure it is pointing toward the rear wheels. The ergonomic curve in the handle must be facing inward.
4. Hang the shopping bag straps on the hooks on both sides of the seat. Using the longer straps, hang the bag on the product frame (Fig. 17).
5. (UNI_ROLL_04 F only) Install the walking stick holder on the holder base. The walking stick holder base can be found near the bottom of the left side of the frame.
6. Unfold the rollator by pressing down on both sides of the seat frame (Fig. 7).

FOLDING (models UNI_ROLL_03 2in1 and UNI_ROLL_04 F)
Pull the seat by the belt in the middle and push both sides of the seat frame towards each other (Fig. 8).

IMPORTANT: Before use, make sure all the locking bolts are fully extended through connecting holes (Fig. 19).

FOOTREST ADJUSTMENT (model UNI_ROLL_03 2in1)

1. Place the footrest support socket on the protrusion on the front of the product frame. (see Fig. 20.a.).
2. Repeat on the other side. Shift the footrests to the inside to lock them (see Fig. 20.b.).
3. The footrests will lock in place with a “click” sound. (see Fig. 20.c.).

Adjusting the height of the handles
Adjust the height of the handles to the needs of the user. Press the locking button on the main frame and pull the handle up or down. When the handle moves, release the buttons. The button will automatically lock at the next possible height. Repeat the process until the desired height is set and make sure that both handles are locked at the same height (Fig. 9).
Fasten the bag to the hook on the seat frame. The shopping bag can be easily detached during use (Fig. 10).

How to operate the brakes

1. To brake, gently press both brakes at the same time (Fig. 11), which will slow down and stop the Rollator.
2. The brakes are equipped with an option to park the Rollator (brake lock) (Fig. 12). To activate the brake lock, press both brakes down at the same time. You will hear a slight “click”. The brakes are now locked.
3. To unlock the brakes, pull the brake levers again. You will hear a slight “click” when the park function switches off.

Brakes adjustment
The Rollator brake system requires periodic adjustments. To adjust the brakes, loosen the locking nut B (Fig. 13) and then tighten/loosen the nut A. After adjusting, tighten the nut B. If further adjustment is required, loosen the locking screw and then, using pliers, pull the wire about a millimetre downwards. Re-tighten the locking screw. Brakes can be now be adjusted by loosening the nut B and tightening/loosening the nut A as described above.

Description of Figure 13., page 25.
A. Nut A
B. Nut B
C. Wire
D. Locking screw

Preparation for use after a long storage period
After a long period of product storage, the following elements must be checked, and if necessary adjusted or sent to an authorized service for repairs:
- bent or damaged frame
- cracks on frame tubing connections

- faulty lock holes for height adjustment
- loose handles
- loose or worn wheels and wheel-fastening elements
- worn or damaged panels

Inspection before each use
Check that all wheels and the folding mechanism work correctly and that all wheels can move freely. Care should be taken when inspecting the front wheels. Make sure that they can freely turn and that they are safely secured to the frame.

Monthly inspections
Check that all locking bolts are properly secured. Check that there are no loose elements. Check the brake adjustment. Check the condition of the wheels.

2.3. CLEANING AND MAINTENANCE
- Clean the product after every use.
- Cleaning products must not contain corrosive substances. It is recommended to use mild detergents.
- Clean with a soft, damp cloth.
- The product must be stored in a cool and dry place, protected from moisture and direct sunlight.
- After each cleaning, wipe the product with a dry cloth and protect metal connections against moisture with a suitable agent, e.g. WD40.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Rollator	
Model produktu	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maksymalne obciążenie [kg]	136	
Średnica kółek [“]	8	
Szerokość [cm]	67	
Długość [cm]	68	
Wysokość [cm]	94	
Regulacja wysokości [cm]	81.5 – 94	
Wymiary siedziska [cm]	25x47	
Wysokość siedziska [cm]	54	
Waga [kg]	7.74	

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Rollator 2 w 1	Rollator
Model produktu	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maksymalne obciążenie [kg]	120	136
Średnica kółek [“]	8	
Szerokość [cm]	63	65
Długość [cm]	98	74
Wysokość [cm]	98	
Regulacja wysokości [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Wymiary siedziska [cm]	31x43.5	25x46
Wysokość siedziska [cm]	57.5	60
Waga [kg]	9.21	7.175

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1.BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do rollatora.

a) Należy przestrzegać instrukcji obsługi w trakcie składania produktu.
b) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Obydwa uchwyty powinny znajdować się na tej samej wysokości.
e) Przed każdym użyciem należy upewnić się, czy hamulce działają prawidłowo.
f) Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy produkt jest w dobrym stanie technicznym.
g) Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia produktu podanego w tabeli technicznej.
h Nie wolno nadmiernie przeciążać torby na zakupy. Służy ona do transportu lekkich przedmiotów.
i) Nie wolno używać produktu jeśli którekolwiek z jego kółek nie porusza się swobodnie lub użytkownik odczuwa ryzyko przewrócenia się wraz z produktem.
j) Nie wolno używać uszkodzonego produktu.
k) Nie należy modyfikować żadnych części ani akcesoriów produktu
l) Należy codziennie sprawdzać stan techniczny produktu.

2. ZASADY UŻYTKOWANIA
Produkt przeznaczony jest wyłącznie do ułatwienia poruszania się w trakcie spacerów. Produkt należy używać tylko na płaskich, twardych nawierzchniach. Nie należy używać produktu na nierównym terenie, dziurawych oraz grząskich powierzchniach.
Produkt jest poza zakresem przepisów MDD 93/42/ EEC dla wyrobów medycznych.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

2.1. OPIS PRODUKTU

⚠ **UWAGA!** Rysunki produktów do których odnoszą się poszczególne numery z opisem elementu znajdują się na stronie 30.

Rys. 1. dotyczy modelu UNI_ROLL_01 DF oraz UNI_ROLL_02 DF
Rys. 2. dotyczy modelu UNI_ROLL_03 2in1
Rys. 3. dotyczy modelu UNI_ROLL_04 F

1. Uchwyt
2. Dźwignia hamulca
3. Rama uchwytów z regulacją wysokości
4. Przycisk regulacji wysokości
5. Uchwyt na laskę
6. Tylne koło
7. Przednie koło
8. Torba na zakupy
9. Siedzisko
10. Oparcie
11. Mechanizm składania tylnego koła
12. Mechanizm składania przedniego koła
13. Podnóżek / podpora pod stopy
14. Przycisk odłączający przednie koło

24.05.2022

2.2. PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
Montaż produktu:
Wszystkie rysunki dotyczące montażu znajdują się na końcu instrukcji obsługi zaczynając od strony 31-32.

Ostrożnie wyjąć produkt z opakowania i sprawdzić czy nie ma żadnych uszkodzeń.

Modele UNI_ROLL_01 DF oraz UNI_ROLL_02 DF
1. Odpiąć zaczep i zdjąć pokrętła mechanizmu składania tylnego koła (rys. 4.)
2. Obrócić ramę tylnych kół w dół (Rys. 5).
3. Wsunąć i dokręcić pokrętła mechanizmu składania tylnego koła. Upewnić się, że koła są prawidłowo ustawione.
4. Zdjąć pokrętła mechanizmu składania przedniego koła.
5. Obrócić ramę przednich kół do przodu produktu (Rys. 6)
6. Włożyć i mocno dokręcić pokrętła mechanizmu składania przedniego koła. Upewnić się, że koła są prawidłowo ustawione.
7. Wysunąć uchwyty.
8. Rozchylać ramę, aż mechanizm blokujący poprzeczkę zablokuje się automatycznie. Sprawdzić czy siedzisko jest zablokowane naciskając na obie krawędzie siedziska (rys. 7)

UWAGA – Upewnić się, że mechanizm blokujący poprzeczkę jest stabilnie zablokowany, a pokrętła mechanizmu składania tylnego oraz przedniego koła są mocno dokręcone.

SKŁADANIE (modele UNI_ROLL_01 DF oraz UNI_ROLL_02 DF)
Wyjąć akcesoria i w razie potrzeby opuścić uchwyt. Pociągnąć pasek bezpieczeństwa mechanizmu blokady poprzeczki na siedzisku, aby zwolnić blokadę poprzeczki. Złożyć ramę, jak na rysunku 8. Przyciągnąć uchwyty do siebie. Odkręcić pokrętła mechanizmu składania przedniego i tylnego koła. Obrócić tylne koła w stronę uchwytów, wkręcić pokrętła mechanizmu składania i zamocować zaczep na tylnych nogach.

Modele UNI_ROLL_03 2in1 oraz UNI_ROLL_04 F
1. Zamontować przednie koło w gnieździe znajdującym się z przodu ramy.
- Poniższa część punktu 1. dotyczy tylko UNI_ROLL_03 2in1. Przełożyć śruby przez otwory w ramie produktu, przymocować i dokręcić pokrętło gwiazdowe. Powtórzyć krok 1, aby zamontować drugie przednie koło (rys. 14).
- Poniższa część punktu 1. dotyczy tylko UNI_ROLL_04 F. Kolorowe wypustki pojawią się i zablokują, gdy koło zostanie bezpiecznie zamocowane. Powtórzyć krok 1, aby dołączyć drugie przednie koło. (patrz rys. 21.)

2. Zamontować tylne koło w gnieździe znajdującym się z tyłu ramy, naciskając jednocześnie trzpień blokujący. Trzpień blokujący wskoczy w otwór, gdy koło znajdzie się bezpiecznie na swoim miejscu. Powtórzyć krok 2, aby zamontować drugie tylne koło. (patrz rys. 15).
   Podczas mocowania tylnych kół upewnić się, że koła znajdują się po zewnętrznej stronie ramy i że dźwignia hamulca znajduje się na spodniej stronie.
3. Przymocować uchwyt naciskając trzpień zabezpieczający na dolnej części ramy uchwytu i wsunąć go do gniazda na ramie głównej. Powtórzyć czynności dla uchwytu po drugiej stronie (rys. 16.)
   Podczas mocowania uchwytu należy upewnić się, że uchwyt jest skierowany w stronę tylnych kół. Ergonomiczne wybrzuszenie na uchwycie powinno być skierowane do środka.
4. Wsunąć paski torby na zakupy na haki po bokach siedziska. Używając dłuższych opasek, powiesić torbę na ramie produktu (rys. 17)
5. (Punkt dotyczy tylko modelu UNI_ROLL_04 F) Przymocować uchwyt laski do podstawy uchwytu. Podstawa uchwytu laski znajduje się w dolnej lewej części ramy.
6. Rozłożyć rollator przyciskając w dół obie strony ramy siedziska (Rys. 7).

SKŁADANIE (modele UNI_ROLL_03 2in1 oraz UNI_ROLL_04 F)
Pociągnąć siedzisko za pasek na jego środku i dopchnąć obie strony ramy siedziska do siebie (rys. 8).

UWAGA: Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie trzpienie blokujące są w pełni wysunięte przez otwory łączące (rys. 19.)

REGULACJA PODNÓŻKA (model UNI_ROLL_03 2in1)
1. Założyć otwór wspornika podnóżka na występ z przodu ramy produktu. (patrz rys. 20. a.)
2. Powtórzyć z drugiej strony
3. Przesunąć podnóżki do wewnątrz, aby je zablokować (patrz rys.20. b.)
4. Podnóżki zablokują się wydając dźwięk kliknięcia. (patrz rys. 20. c.)

Dostosowanie poziomu wysokości uchwytów
Dostosować wysokość uchwytów do potrzeb użytkownika. Nacisnąć przycisk blokujący na ramie głównej i pociągnąć uchwyt w górę lub w dół. Gdy uchwyt się poruszy, zwolnić przyciski. Przycisk automatycznie zablokuje się na następnej możliwej wysokości. Należy powtarzać ten proces, aż do osiągnięcia żądanej wysokości oraz upewnić się, że oba uchwyty są zablokowane na tym samym poziomie (rys. 9). Przymocować torbę do haka ramy siedziska. Torba na zakupy może być łatwo odłączona podczas użytkowania (rys. 10).

Obsługa hamulców
1. Aby zahamować, delikatnie naciskać jednocześnie na oba hamulce (rys. 11), co spowolni i zatrzyma rollator.
2. Hamulce rollatora mają opcję parkowania (stałego zablokowania) (rys. 12). Aby uruchomić opcję parkowania, należy nacisnąć jednocześnie oba hamulce w dół. Hamulce wydadzą dźwięk lekkiego kliknięcia i znajdą się w pozycji zablokowanej.
3. Aby odblokować hamulce, należy pociągnąć ponownie dźwignie hamulców. Słyszalne będzie lekkie kliknięcie, gdy funkcja parkowania się wyłączy.

Regulacja hamulców
Układ hamulcowy rollatora wymaga okresowej regulacji. Aby wyregulować hamulce należy poluzować nakrętkę B (rys. 13), a następnie dokręcić / odkręcić nakrętkę A. Po wyregulowaniu dokręcić nakrętkę B. Jeśli wymagana jest dalsza regulacja, poluzować śrubę blokującą, a następnie za pomocą szczypiec pociągnąć linkę w dół o około milimetr. Ponownie dokręcić śrubę blokującą. Hamulce można następnie regulować, poluzowując nakrętkę B i wkręcając/odkręcając nakrętkę A jak poprzednio.

Opis rys. 13. ze strony 25.
A. Nakrętka A
B. Nakrętka B
C. Linka
D. Śruba blokująca

Wznowienie użytkowania po dłuższym okresie składowania
Po dłuższym okresie składowania produktu należy sprawdzić następujące elementy i w razie potrzeby dokonać niezbędnych regulacji lub wysłać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy:
- wygięcia lub uszkodzenia stelażu
- pęknięcia połączeń rur stelażu
- uszkodzone otwory blokujące do regulacji wysokości
- luźne uchwyty
- luźne lub zużyte koła i elementy mocujące koła
- zużyte lub uszkodzone zaślepki

Kontrola przed każdym użyciem
Sprawdzić, czy wszystkie koła i mechanizm składania działają poprawnie oraz czy wszystkie koła poruszają się swobodnie. Należy zwrócić szczególną uwagę na przednie koła, upewniając się, że obracają się bez przeszkód oraz że są bezpiecznie przymocowane do ramy.

Comiesięczna kontrola
Sprawdzić, czy wszystkie trzpienie blokujące są odpowiednio zabezpieczone. Sprawdzić, czy żadne elementy nie są luźne. Sprawdź regulację hamulców. Sprawdzić stan techniczny kół.

2.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Czyścić urządzenie/produkt po każdym użyciu.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących. Zalecane są łagodne detergenty.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Urządzenie/produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Po każdym czyszczeniu przetrzeć produkt suchą szmatką i zabezpieczyć metalowe połączenia przed wilgocią odpowiednim środkiem np. WD40.

24.05.2022

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Chodítko	
Model	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maximální nosnost [kg]	136	
Průměr koleček [“]	8	
Šířka [cm]	67	
Délka [cm]	68	
Výška [cm]	94	
Regulace výšky [cm]	81.5 – 94	
Rozměry sedáku [cm]	25x47	
Výška sedáku [cm]	54	
Hmotnost [kg]	7.74	

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Chodítko 2 v 1	Chodítko
Model	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maximální nosnost [kg]	120	136
Průměr koleček [“]	8	
Šířka [cm]	63	65
Délka [cm]	98	74
Výška [cm]	98	
Regulace výšky [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Rozměry sedáku [cm]	31x43.5	25x46
Výška sedáku [cm]	57.5	60
Hmotnost [kg]	9.21	7.175

Před použitím se seznamte s návodem.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <chodítko/chodítko 2 v 1>.

a) Při skládání výrobku postupujte podle pokynů tohoto návodu.
b) V případě pochybností o správném fungování výrobku nebo v případě zjištění poškození se obraťte na servis výrobce.
c) Opravu výrobku může provést pouze servis výrobce. Neprovádějte opravy sami!
d) Obě držadla by měla být ve stejné výšce.
e) Před každým použitím je nutné se ujistit, že brzdy fungují správně.
f) Před každým použitím je nutné zkontrolovat, zda je výrobek v dobrém technickém stavu.
g) Maximální nosnost výrobku uvedené v tabulce technických údajů nesmí být překročena.
h) Nezatěžujte nadměrně nákupní tašku. Tašku lze použít k přepravě lehkých předmětů.
i) Výrobek je zakázáno používat, pokud některé z kol dře nebo když má uživatel pocit, že by se mohl spolu s výrobkem převrátit.
j) Poškozený výrobek se nesmí používat.
k) Neupravujte žádné části ani příslušenství výrobku.
l) Každý den kontrolujte technický stav výrobku.

2. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen pouze pro usnadnění pohybu při chůzi. Výrobek používejte pouze na rovném a pevném povrchu. Výrobek nepoužívejte na nerovném, děravém nebo bahnitém terénu.

Na výrobek nesplňuje požadavky pro zdravotnické prostředky směrnice 93/42/EHS.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití výrobku v rozporu s určením nese uživatel.

2.1. POPIS VÝROBKU

⚠ **POZNÁMKA!** Obrázky výrobků, ke kterým se vztahují uvedená čísla s popisem dílu, se nacházejí na straně 30.

Obr. 1. se týká modelu UNI_ROLL_01 DF a UNI_ROLL_02 DF.
Obr. 2. se týká modelu UNI_ROLL_03 2in1.
Obr. 3. se týká modelu UNI_ROLL_04 F.

1. Držadlo
2. Páka brzdy
3. Rám rukojetí s regulací výšky
4. Tlačítko regulace výšky
5. Držák na hůl
6. Zadní kolečko
7. Přední kolečko
8. Nákupní taška
9. Sedák
10. Opěradlo
11. Mechanismus skládání zadního kolečka
12. Mechanismus skládání předního kolečka
13. Podnožka
14. Tlačítko odpojení předního kolečka

2.2 PŘÍPRAVA K PRÁCI

Skládání:
Všechny obrázky k montáži najdete na konci návodu počínaje stranou 31-32.

Výrobek opatrně rozbalte a zkontrolujte, zda není poškozen.

Modely UNI_ROLL_01 DF oraz UNI_ROLL_02 DF

1. Odepněte úchyt a odšroubujte ovládací matice mechanismu skládání zadního kola (obr. 4).
2. Otočte rám zadních kol směrem dolů (Obr. 5).
3. Naložte a přišroubujte matice mechanismu skládání zadního kola. Ujistěte se, že jsou kola správně nastavená.
4. Odšroubujte matice mechanismu skládání předního kola.
5. Otočte rám předních kol směrem k přední straně výrobku (Obr. 6).
6. Naložte a pevně přišroubujte matice mechanismu skládání předního kola. Ujistěte se, že jsou kola správně nastavená.
7. Vysuňte držadla.
8. Rozsunujte rám, dokud se mechanismus blokující příčku automaticky nezablokuje. Zatlačením na obě hrany sedáku zkontrolujte, zda je sedák zajištěn. (obr. 7).

POZOR – Ujistěte se, že mechanismus blokující příčku je pevně zajištěn a matice mechanismu skládání zadního a předního kola jsou pevně dotažené.

MONTÁŽ (modely UNI_ROLL_01 DF a UNI_ROLL_02 DF)
Vyjměte příslušenství a v případě potřeby snižte držadla. Zatáhněte za bezpečnostní pásek mechanismu blokády příčky na sedadle pro odjištění blokády příčky. Složte rám podle obrázku 8. Přitáhněte držadla směrem k sobě. Odšroubujte matice mechanismu skládání předního a zadního kola. Otočte zadní kola směrem k držadlům, našroubujte matice mechanismu skládání a zajistěte úchyt na zadních nohách.

Modely UNI_ROLL_03 2in1 a UNI_ROLL_04 F

1. Namontujte přední kolo do otvoru v přední části rámu.
   • Následující část bodu 1 platí pouze pro UNI_ ROLL_03 2in1
   Zasuňte šrouby do otvorů v rámu výrobku, upevněte a utáhněte matici. Zopakujte krok 1 pro montáž druhého předního kola (obr. 14).
   • Následující část bodu 1 platí pouze pro UNI_ ROLL_04 F
   Jakmile je kolo bezpečně připevněno, objeví se a následně zablokují barevné výstupky. Zopakujte krok 1 pro montáž druhého předního kola. (viz obr. 21).
2. Namontujte zadní kolo do otvoru v zadní části rámu a současně stiskněte pojistný čep. Pojistný čep zaskočí do otvoru v chvíli, kdy se kolo bezpečně nalezne na svém místě. Zopakujte krok 2 pro montáž druhého zadního kola. (viz obr. 15) Během montáže zadních kol se ujistěte, že jsou kola na vnější straně rámu a že je brzdová páka na spodní straně rámu.
3. Upevněte držadlo stisknutím pojistného čepu na spodní straně rámu držadla a zasuňte jej do otvoru na hlavním rámu. Zopakujte kroky pro držadlo na druhé straně (obr. 16). Během montáže držadla se ujistěte, že je nasměrované k zadním kolům. Ergonomické hrbolky na držadlu by měly směřovat dovnitř.
4. Vložte pásky nákupní tašky na háky na bocích sedáku. Při použití delších pásů zavěste tašku na rám výrobku (obr. 17).
5. (Tento bod se týká pouze modelu UNI_ROLL_04 F.) Namontujte držák hole k základní části držadla. Základní část držáku hole se nachází v dolní levé části rámu.
6. Rozložte chodítko stisknutím obou stran rámu sedáku směrem dolů (Obr. 7).

MONTÁŽ (modely UNI_ROLL_03 2in1 a UNI_ROLL_04 F)
Zatáhněte sedák za pás uprostřed a zatlačte obě strany rámu sedáku směrem k sobě (obr. 8).

POZOR: Před použitím se ujistěte, že všechny pojistné čepy jsou zcela zasunuty do spojovacích otvorů (obr. 19).

REGULACE PODNOŽKY (model UNI_ROLL_03 2in1)

1. Nasaďte otvor konzolky podnožky na výčnělek v přední části rámu. (viz obr. 20a).
2. Tento krok zopakujte i na druhé straně.
3. Pro zajištění podnožek je posuňte dovnitř (viz obr. 20b).
4. Když se podnožky zajistí, uslyšíte kliknutí. (viz obr. 20c).

Nastavení výšky držadel
Přizpůsobte výšku držadel potřebám uživatele. Stiskněte pojistné tlačítko na hlavním rámu a posuňte držadlo nahoru nebo dolů. Když se držadlo pohne, tlačítko pusťte. Tlačítko se automaticky zablokuje na další možné výšce. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované výšky. Ujistěte se, že jsou obě držadla zablokována na stejné výšce. (obr. 9).
Upevněte tašku k háku rámu sedáku. Nákupní tašku lze během používání snadno sundat (obr. 10).

Obsluha brzd

1. Pokud chcete zabrzdit, lehce stiskněte současně obě brzdy (obr. 11), čímž chodítko zpomalíte a zastavíte.
2. Brzdy chodítka mají funkci parkování (trvalého zablokování) (viz obr. 12). Pro zapnutí funkce parkování stiskněte obě brzdy najednou směrem dolů. Uslyšíte jemné kliknutí a brzdy budou v zajištěné poloze.
3. Pro odjištění brzd zatáhněte za páky brzd ještě jednou. Uslyšíte jemné kliknutí ve chvíli, kdy se funkce parkování vypne.

Regulace brzd
Brzdový systém chodítka vyžaduje pravidelnou regulaci. Pro nastavení brzd povolte matici B (obr. 13) a poté našroubujte/odšroubujte matici A. Po nastavení dotáhněte matici B. Pokud je nutná další regulace, povolte zajišťovací šroub a pomocí kleští zatáhněte za lanko cca milimetr směrem dolů. Dotáhněte zajišťovací šroub. Brzdu lze nastavit povolením matice B a našroubováním/odšroubováním matice A, jako jste to prováděli předtím.

Popis obr. 13. ze strany 25.

1. Matice A
2. Matice B
3. Lanko
4. Zajišťovací šroub

Opětovné použití po delší době skladování
Po delším skladování výrobku je nutné zkontrolovat následující součásti a v případě potřeby provést potřebnou regulaci nebo výrobek odeslat do autorizovaného servisu k opravě:

• ohnutí nebo poškození rámu,
• prasknutí spojení trubek rámu,

24.05.2022

- poškození blokujících otvorů pro nastavení výšky,
- uvolněná držadla,
- uvolněná nebo opotřebovaná kolečka a části upevňující kolečka,
- opotřebované nebo poškozené záslepky.

Kontrola před každým použitím
Zkontrolujte, zda všechna kola a mechanismus skládání fungují správně a zda se všechna kola volně pohybují. Zvláštní pozornost věnujte předním kolečkům, ujistěte se, že se otáčejí volně a že jsou bezpečně připevněny k rámu.

Měsíční kontrola
Zkontrolujte, zda jsou všechny zajišťovací čepy správně zabezpečeny. Zkontrolujte, zda nejsou žádné části volné. Zkontrolujte regulaci brzdy. Zkontrolujte technický stav koleček.

2.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Výrobek čistěte po každém použití.
- K čištění povrchu používejte pouze prostředky, které neobsahují žíravé látky. Doporučují se jemné čisticí prostředky.
- K čištění použijte navlhčený měkký hadřík.
- Výrobek skladujte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Po každém čištění výrobek otřete suchým hadříkem a zabezpečte kovové spoje proti vlhkosti vhodným prostředkem, např. WD40.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Déambulateur	
Modèle	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Charge maximale [kg]	136	
Diamètre des roues [“]	8	
Largeur [cm]	67	
Longueur [cm]	68	
Hauteur [cm]	94	
Réglage de la hauteur [cm]	81.5 – 94	
Dimensions du fauteuil [cm]	25x47	
Hauteur d'assise [cm]	54	
Poids [kg]	7.74	

Parameter – Beschreibung	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Déambu-lateur 2 en 1	Déambu-lateur
Modèle	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Charge maximale [kg]	120	136
Diamètre des roues [“]	8	
Largeur [cm]	63	65
Longueur [cm]	98	74
Hauteur [cm]	98	
Réglage de la hauteur [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Dimensions du fauteuil [cm]	31x43.5	25x46
Hauteur d'assise [cm]	57.5	60
Poids [kg]	9.21	7.175

Respectez les consignes du manuel.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent au < déambulateur / déambulateur 2-en-1>.

a) Respectez les instructions de montage du produit.
b) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou en cas de défaillance, contactez le service après-vente du fabricant.
c) Seul par le service après-vente du fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même!
d) Les deux poignées doivent se trouver à la même hauteur.
e) Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant chaque utilisation.
f) Vérifiez que le produit est dans un bon état technique avant chaque utilisation.
g) Ne soumettez pas l'appareil à une charge supérieure à la charge maximale autorisée figurant dans le tableau des détails techniques.
h) Ne surchargez pas le sac de courses. Il est uniquement conçu pour le transport des charges légères.
i) N'utilisez pas le produit lorsqu'une roue ne tourne pas correctement ou lorsque l'utilisateur a l'impression de risquer de tomber en utilisant le produit.
j) N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
k) Ne modifiez aucun composant ni accessoire du produit.
l) Vérifiez l'état technique du produit tous les jours.

2. CONDITIONS D'UTILISATION
Le produit est uniquement destiné à faciliter le déplacement lors de promenades. Il doit uniquement être utilisé sur des surfaces planes et dures. N'utilisez le pas produit sur des terrains accidentés, boueux ou présentant des trous.
Le produit n'est pas concerné par la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

2.1. DESCRIPTION DU PRODUIT

⚠ **ATTENTION!** Les figures auxquelles se rapportent les numéros suivants se trouvent à la page 30.

Fig. 1: Modèles UNI_ROLL_01 DF et UNI_ROLL_02 DF
Fig. 2: Modèle UNI_ROLL_03 2in1
Fig. 3: Modèle UNI_ROLL_04 F

1. Poignée
2. Frein à main
3. Support de la poignée, réglable en hauteur
4. Bouton de réglage de la hauteur
5. Porte-canne
6. Roue arrière
7. Roue avant
8. Sac de courses
9. Fauteuil
10. Dossier
11. Mécanisme de rabattage de la roue arrière
12. Mécanisme de rabattage de la roue avant
13. Repose-pieds
14. Bouton de démontage de la roue avant

2.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
Assemblage:
Toutes les figures liées au montage se trouvent à la fin du manuel d'utilisation, à partir de la page 31-32.

24.05.2022

Retirez délicatement le produit de son emballage et vérifiez qu'il n'y a pas de dommages.

Modèles UNI_ROLL_01 DF et UNI_ROLL_02 DF

1. Détachez le crochet et retirez la molette permettant le montage des roues arrière (fig. 4).
2. Retournez le cadre des roues arrière vers le bas (fig. 5).
3. Insérez et serrez la molette de chaque mécanisme de rabattage de roue arrière. Assurez-vous que les roues sont correctement montées.
4. Retirez les molettes du mécanisme de montage de la roue avant.
5. Retournez le cadre des roues avant vers l'avant du produit (fig. 6).
6. Insérez et serrez la molette de chaque mécanisme de rabattage de la roue avant. Assurez-vous que les roues sont correctement montées.
7. Tirez les poignées vers l'extérieur.
8. Dépliez le cadre jusqu'à ce que le mécanisme de blocage automatique de la barre transversale se clipse automatiquement. Vérifiez que le siège est bien bloqué en appuyant sur les deux rebords du fauteuil (fig. 7).

ATTENTION – Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage de la barre transversale est solidement encliqueté, et que les molettes des mécanismes de rabattage des roues avant et arrière sont bien serrées.

PLIAGE (modèles UNI_ROLL_01 DF et UNI_ROLL_02 DF)
Retirez les accessoires et enfoncez les poignées si nécessaire. Tirez sur la sangle de sécurité du mécanisme de verrouillage de la barre transversale du siège afin de décliqueter la barre transversale. Pliez le cadre comme illustré à la fig. 8. Tirez la poignée vers l'utilisateur. Dévissez les molettes de rabattage des roues avant et arrière. Tournez les roues arrière vers les poignées, vissez les molettes du mécanisme de rabattage et fixez le crochet aux pieds arrière.

Modèle UNI_ROLL_03 2in1 et UNI_ROLL_04 F

1. Montez la roue avant dans l'orifice à l'avant du cadre.
   - La section ci-dessous du point 1 concerne seulement UNI_ROLL_03 2in1
     Insérez les vis dans les trous du cadre, fixez-les et serrez leur tête en forme d'étoile. Répétez l'étape 1 pour monter la deuxième roue avant (fig. 14).
   - La section ci-dessous du point 1 concerne seulement UNI_ROLL_04 F
     Des boutons colorés apparaissent et s'encliquettent quand la roue est correctement montée. Répétez l'étape 1 pour monter la seconde roue avant (voir fig. 21).
2. Insérez la roue arrière dans l'orifice arrière du cadre, tout en pressant simultanément sur la goupille de verrouillage. La goupille de verrouillage pénètre dans l'orifice quand la roue est à la bonne place. Répétez l'étape 2 pour monter la seconde roue arrière (voir fig. 15)
   Lors du montage des roues arrière, assurez-vous bien que les roues se trouvent sur le côté extérieur du cadre et que le levier de frein soit sur la face inférieure du cadre.
3. Fixez la poignée en appuyant sur la goupille de verrouillage de sorte qu'elle pénètre dans la face inférieure du cadre de la poignée et dans le cadre principal. Répétez l'opération pour la seconde poignée (fig. 16).
   Lors du montage de la poignée, assurez-vous que la poignée est tournée vers les roues arrière. Le renflement ergonomique de la poignée doit être orienté vers l'intérieur.
4. Faites glisser les sangles du sac sur les crochets sur les côtés du fauteuil. Utilisez les sangles les plus longues pour accrocher le sac au cadre du produit (fig. 17).
5. (Ce point concerne seulement le modèle UNI_ROLL_04 F) Fixez le porte-canne à la base de la poignée. La base de la poignée se trouve sur la gauche, au bas du cadre.
6. Dépliez le déambulateur en appuyant sur les deux côtés du cadre du fauteuil (fig. 7).

PLIAGE (modèle UNI_ROLL_03 2in1 et UNI_ROLL_04 F)
Tirez le siège par la sangle en son centre et poussez les deux côtés du cadre du siège l'un vers l'autre (fig. 8).

ATTENTION: Avant chaque utilisation, assurez-vous que les goupilles de verrouillage sont complètement sorties des éléments bloquants (fig. 19).

AJUSTEMENT DU REPOSE-PIEDS (modèle UNI_ROLL_03 2in1)

1. Posez l'orifice du repose-pied sur la partie en saillie à l'avant du cadre (voir fig. 20. a.).
2. Répétez cette étape de l'autre côté.
3. Déplacez le repose-pieds vers l'intérieur pour le bloquer (voir fig. 20. b.).
4. Le repose-pieds s'encliquète de façon audible en se bloquant (voir fig. 20. c.).

Ajustement de la hauteur des poignées
Ajustez la hauteur des poignées en fonction des besoins de l'utilisateur. Appuyez sur la molette de blocage du cadre principal et tirez les poignées vers le haut ou enfoncez-les vers le bas. Quand les poignées se déplacent, relâchez les molettes. Celles-ci se bloquent automatiquement à la prochaine position possible. Répétez ce processus jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée et assurez-vous que les deux poignées sont bloquées à la même hauteur (fig. 9).
Fixez le sac au crochet du cadre. Le sac pour les courses peut facilement être décroché pendant l'utilisation (fig. 10).

Utilisation des freins

1. Pour freiner, appuyez délicatement sur les deux poignées de frein (fig. 11). Ceci ralentit et immobilise le déambulateur.
2. Les freins du déambulateur ont une option parking (blocage durable) (fig. 12). Pour actionner l'option parking, abaissez les deux poignées de frein simultanément. Les freins produisent un léger cliquetis et se bloquent.
3. Pour débloquer les freins, tirez à nouveau les poignées de frein. Un léger cliquetis se fait entendre à la désactivation de la fonction parking.

Réglage des freins
Il est nécessaire de régler régulièrement le système de freinage du déambulateur. Pour régler les freins desserrez l'écrou B (fig. 13), puis desserrez / serrez l'écrou A. Une fois le réglage terminé, resserrez l'écrou B. Si un réglage supplémentaire est nécessaire, desserrez la vis de blocage, puis tirez le câble d'environ un millimètre vers le bas à l'aide d'une pince.

Resserrez la vis. Les freins peuvent ensuite être réglés en desserrant l'écrou B et en vissant / dévissant l'écrou A comme décrit précédemment.

Description de la fig. 13 à la page 25.
A. Écrou A
B. Écrou B
C. Câble
D. Vis de blocage

Utilisation après une longue période de stockage
Après une longue période de stockage, il convient de contrôler les éléments suivants et d'effectuer les réglages nécessaires en cas de besoin, ou encore d'envoyer le produit à un réparateur agréé:

- Déformations ou dommages au cadre
- Fissures au niveau des jonctions du cadre
- Dommages au niveau des orifices de blocage
- Poignées lâches
- Roues et éléments de fixation usés ou lâches
- Bouchons usés ou endommagés

Contrôle avant chaque utilisation
Vérifiez que toutes les roues et le mécanisme de pliage fonctionnent correctement et que toutes les roues tournent adéquatement. Accordez une attention toute particulière aux roues avant, assurez-vous qu'elles tournent sans problème et qu'elles sont bien fixées au cadre.

Contrôle mensuel
Vérifiez que toutes les goupilles de verrouillage sont correctement fixées. Vérifiez qu'aucun composant n'est lâche. Contrôlez le réglage des freins. Vérifiez l'état des roues.

2.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs. L'utilisation de détergents doux est recommandée.
- Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
- Conservez le produit dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Après chaque nettoyage, essuyez bien le produit avec un chiffon sec et protégez les éléments métalliques contre l'humidité en utilisant un produit adéquat de type WD40.

24.05.2022

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Deambulatore	
Modello	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Carico massimo [kg]	136	
Diametro delle ruote [“]	8	
Larghezza [cm]	67	
Lunghezza [cm]	68	
Altezza [cm]	94	
Regolazione dell'altezza [cm]	81.5 – 94	
Dimensioni del sedile [cm]	25x47	
Altezza del sellino [cm]	54	
Peso [kg]	7.74	

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Deambu-latore 2 in 1	Deambu-latore
Modello	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Carico massimo [kg]	120	136
Diametro delle ruote [“]	8	
Larghezza [cm]	63	65
Lunghezza [cm]	98	74
Altezza [cm]	98	
Regolazione dell'altezza [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Dimensioni del sedile [cm]	31x43.5	25x46
Altezza del sellino [cm]	57.5	60
Peso [kg]	9.21	7.175

Leggere attentamente le istruzioni.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

1. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce al deambulatore / deambulatore 2 in 1.

a) Durante l'installazione del prodotto seguire le indicazioni del manuale d'istruzione.
b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o sui danni riscontrati, contattare il servizio clienti del produttore.
c) La riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente dal servizio del produttore. Sono vietate le riparazioni con i propri mezzi!
d) Entrambe le maniglie dovrebbero essere alla stessa altezza.
e) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che i freni funzionino correttamente.
f) Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia in buone condizioni.
g) Non superare il carico massimo del prodotto indicato nella tabella tecnica.
h) Non sovraccaricare eccessivamente la borsa della spesa. Essa serve per trasportare oggetti leggeri.
i) Non utilizzare il prodotto se una delle ruote non si muove liberamente o si percepisce il rischio di rovesciarsi con il prodotto.
j) Non usare il prodotto se danneggiato.
k) Non modificare elementi o accessori del prodotto.
l) Controllare le condizioni tecniche del prodotto ogni giorno.

2. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato solo per facilitare il movimento durante le passeggiate. Il prodotto deve essere utilizzato solo su superfici piane e dure. Non utilizzare il prodotto su terreni irregolari, bucati o con superfici fangose.
Il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della direttiva 93/42 / CEE relativa ai dispositivi medici.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

2.1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

⚠ **ATTENZIONE!** Le immagini dei prodotti a cui si riferiscono i singoli numeri nella descrizione dell'oggetto si trovano a pagina 30.

Fig. 1 si applica al modello UNI_ROLL_01 DF
e UNI_ROLL_02 DF
Fig. 2 si applica al modello UNI_ROLL_03 2in1
Fig. 3 si applica al modello UNI_ROLL_04 F

1. Impugnatura
2. Leva del freno
3. Telaio delle impugnature con regolazione dell'altezza
4. Pulsante di regolazione dell'altezza
5. Supporto per un bastone
6. Ruota posteriore
7. Ruota anteriore
8. Borsa della spesa
9. Sedile
10. Supporto
11. Meccanismo di chiusura della ruota posteriore
12. Meccanismo di chiusura della ruota anteriore
13. Poggiapiedi
14. Pulsante per staccare la ruota anteriore

2.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Montaggio:
Tutte le immagini per il montaggio si trovano alla fine del manuale d'istruzioni a partire da pagina 31-32.

Rimuovere con cura il prodotto dalla confezione e verificare eventuali danni.

Modelli UNI_ROLL_01 DF e UNI_ROLL_02 DF

1. Staccare il gancio e rimuovere i pomelli del meccanismo di chiusura della ruota posteriore (fig. 4).
2. Ruotare il telaio delle ruote posteriori verso il basso (Fig. 5).
3. Inserire e avvitare le manopole del meccanismo di chiusura della ruota posteriore. Assicurarsi che le ruote siano regolate correttamente.
4. Rimuovere le manopole del meccanismo di chiusura della ruota anteriore.
5. Ruotare il telaio della ruota anteriore in avanti verso il prodotto (Fig. 6).
6. Inserire e avvitare le manopole del meccanismo di chiusura della ruota anteriore. Assicurarsi che le ruote siano regolate correttamente.
7. Rimuovere le impugnature.
8. Tirare il telaio finché il meccanismo di blocco della barra scatta in automatico. Controllare che il sedile sia bloccato premendo su entrambi i lati del sedile (fig. 7).

ATTENZIONE – Assicurarsi che il meccanismo di blocco della barra sia saldamente bloccato e che le manopole del meccanismo di chiusura della ruota anteriore e posteriore siano avvitate saldamente.

CHIUSURA (modelli UNI_ROLL_01 DF e UNI_ROLL_02 DF)
Estrarre gli accessori e abbassare la maniglia se necessario. Tirare la barra di sicurezza del meccanismo di blocco della barra trasversale sul sellino per allentare la barra trasversale. Piegare il telaio, come in Figura 8. Tirare le maniglie verso di voi stessi. Svitare le manopole del meccanismo di chiusura della ruota anteriore e posteriore. Ruotare le ruote posteriori verso le impugnature, avvitare le manopole del meccanismo di chiusura e fissare il gancio alle gambe posteriori.

Modelli UNI_ROLL_03 2in1 e UNI_ROLL_04 F

1. Montare la ruota anteriore nella fessura nella parte anteriore del telaio.
   • La seguente sezione del punto 1 si applica solo a UNI_ROLL_03 2in1
   Infilare le viti attraverso i fori nel telaio del prodotto, serrare e avvitare la manopola a stella. Ripetere il passaggio 1 per montare la seconda ruota anteriore (fig. 14).
   • La parte sottostante del punto 1 si applica solo a UNI_ROLL_04 F
   Le parti colorate appariranno e si bloccheranno quando la ruota verrà fissata saldamente. Ripetere il passaggio 1 per fissare la seconda ruota anteriore. (vedi fig. 21).
2. Installare la ruota posteriore nella fessura sul retro del telaio premendo il perno di blocco. Il perno di bloccaggio farà clic nel foro quando la ruota sarà al sicuro al suo posto. Ripetere il passaggio 2 per montare la seconda ruota posteriore. (vedi fig.15). Durante il fissaggio delle ruote posteriori, assicurarsi che le ruote siano all'esterno del telaio e che la leva del freno si trovi sul lato inferiore.
3. Fissare la maniglia spingendo il perno di blocco sul fondo del telaio della maniglia e inserirlo nell'apertura sul telaio principale. Ripetere l'operazione per la maniglia sull'altro lato (Fig. 16). Durante il montaggio della maniglia, assicurarsi che l'impugnatura sia rivolta verso le ruote posteriori. Il rigonfiamento ergonomico sulla maniglia deve essere rivolto verso l'interno.
4. Inserire le cinghie della borsa della spesa nei ganci sui lati del sedile. Usando le fasce più lunghe, appendere la borsa sul telaio del prodotto (Fig. 17).
5. (Il paragrafo si applica solo al modello UNI_ ROLL_04 F) Fissare l'impugnatura del bastone alla base del supporto. La base dell'impugnatura si trova nella parte inferiore sinistra del telaio.
6. Aprire il deambulatore premendo verso il basso entrambi i lati del telaio (Fig. 7).

CHIUSURA (modelli UNI_ROLL_03 2in1 e UNI_ROLL_04 F)
Tirare il sedile per la cinghia nel suo punto centrale e spingere entrambi i lati del telaio del sedile verso di sé (fig. 8).

ATTENZIONE: Prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i perni di bloccaggio siano completamente estesi attraverso i fori di collegamento (fig. 19).

Regolazione del poggiapiedi (modello UNI_ROLL_03 2in1)

1. Inserire il foro della staffa del poggiapiedi alla sporgenza nella parte anteriore del telaio del prodotto. (vedi fig. 20. a.).
2. Ripetere dall'altra parte
3. Spostare i poggiapiedi verso l'interno per bloccarli (vedi fig. 20.b).
4. I poggiapiedi si bloccheranno con un clic. (vedi fig. 20. c.).

Regolazione dell'altezza delle maniglie
Regolare l'altezza delle staffe in base alle esigenze dell'utente. Premere il pulsante di blocco sul telaio principale e tirare la maniglia verso l'alto o verso il basso. Quando la maniglia si muove, rilasciare i pulsanti. Il pulsante si bloccherà automaticamente all'altezza successiva possibile. Ripetere questa procedura fino a raggiungere l'altezza desiderata e assicurarsi che entrambe le maniglie siano bloccate allo stesso livello (Fig. 9).
Attaccare la borsa al gancio del telaio del sedile. La borsa della spesa può essere facilmente rimossa durante l'uso (fig. 10).

Funzionamento di freni

1. Per frenare, premere delicatamente entrambi i freni contemporaneamente (fig. 11), questi rallenteranno e fermeranno il deambulatore.
2. I freni del deambulatore hanno un'opzione di parcheggio (blocco permanente) (fig. 12). Per eseguire l'opzione di parcheggio, premere entrambi i freni contemporaneamente verso il basso. I freni emetteranno un leggero suono e saranno nella posizione bloccata.
3. Per sbloccare i freni, tirare di nuovo le leve del freno. Si sentirà un leggero clic quando la funzione di parcheggio viene disattivata.

Regolazione dei freni
Il sistema di frenatura del deambulatore richiede una regolazione periodica. Per regolare i freni, allentare il dado B (fig.13), quindi avvitare / svitare il dado A.

24.05.2022

Dopo la regolazione, serrare il dado B. Se è necessaria un'ulteriore regolazione, allentare la vite di bloccaggio e quindi utilizzare un paio di pinze per tirare la funicella verso il basso di circa un millimetro. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio. I freni possono quindi essere regolati allentando il dado B e avvitando / svitando il dado A come prima.

Descrizione della figura 13 a pagina 25.
A. Dado A
B. Dado B
C. Funicella
D. Vite di bloccaggio

Ripresa dell'uso dopo un lungo periodo di stoccaggio
Dopo uno stoccaggio prolungato del prodotto, controllare i seguenti elementi e, se necessario, apportare le modifiche necessarie o inviarlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione:
- curvatura o danno del sostegmo
- tagli nelle connessioni dei tubi del sostegno
- fori di bloccaggio danneggiati per la regolazione in altezza
- maniglie allentate
- ruote e elementi di fissaggio delle ruote consumati o allentati
- tappi consumati o danneggiati

Ispezione prima di ogni utilizzo
Controllare che tutte le ruote e il meccanismo di chiusura funzionino correttamente e che tutte le ruote si muovano liberamente. Prestare particolare attenzione alle ruote anteriori, assicurandosi che ruotino liberamente e che siano saldamente fissate al telaio.

Controllo mensile
Controllare che tutti i perni di bloccaggio siano correttamente fissati.
Verificare che nessun elemento sia allentato. Controllare la regolazione dei freni. Controllare le condizioni tecniche delle ruote.

2.3. PULIZIA E MANUTENZIONE
- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo
- Per pulire la superficie utilizzare solo prodotti che non contengono sostanze corrosive. Sono consigliati detergenti delicati.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- Dopo ogni pulizia, pulire il prodotto con un panno asciutto e proteggere le connessioni metalliche contro l'umidità con un agente adatto, ad es. WD40.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Andador	
Modelo	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Carga máxima [kg]	136	
Diámetro de ruedas ["]	8	
Ancho [cm]	67	
Longitud [cm]	68	
Altura [cm]	94	
Ajuste de altura [cm]	81.5 – 94	
Dimensiones del asiento [cm]	25x47	
Altura del asiento [cm]	54	
Peso [kg]	7.74	

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Andador 2 en 1	Andador
Modelo	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Carga máxima [kg]	120	136
Diámetro de ruedas ["]	8	
Ancho [cm]	63	65
Longitud [cm]	98	74
Altura [cm]	98	
Ajuste de altura [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Dimensiones del asiento [cm]	31x43.5	25x46
Altura del asiento [cm]	57.5	60
Peso [kg]	9.21	7.175

Respetar las instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

1. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al andador / andador 2 en 1.

a) Debe observar las instrucciones del manual al montar el producto.
b) Si tiene dudas relativas al correcto funcionamiento del producto o si detecta daños debe contactar con el centro de servicio del fabricante.
c) Las reparaciones del producto deben ser realizadas exclusivamente por el centro de servicio del fabricante. ¡No se permite realizar reparaciones por cuenta propia!
d) Ambos mangos deben encontrarse a la misma altura.
e) Antes de cada uso debe asegurarse de que los frenos funcionen correctamente.
f) Antes de cada uso debe revisar si el producto está en buen estado técnico.
g) No debe sobrepasar la carga máxima del producto indicada en la tabla técnica.
h) No debe sobrecargar excesivamente la bolsa para la compra. La bolsa sirve para transportar objetos ligeros.
i) No debe utilizar el producto en caso de que cualquiera de sus ruedas no se mueva libremente o cuando el usuario sienta el riesgo de caerse con el producto.
j) No debe utilizar un producto dañado.
k) No se debe modificar ninguna de las piezas ni accesorios del producto.
l) Debe revisar cada día el estado técnico del producto.

2. INSTRUCCIONES DE USO
El producto ha sido diseñado únicamente para facilitar el movimiento de avance al salir a pasear. El producto debe utilizarse solamente en superficies duras y planas. El producto no se debe utilizar en suelos accidentados, con hoyos o en superficies fangosas.
El producto no está incluido en la Directiva MDD 93/42/CEE, relativa a los productos sanitarios.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato

2.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

⚠ **¡ATENCIÓN!** Las figuras de los productos a los que se refieren los números con descripción de la pieza se encuentran en la página 30.

Fig. 1. se refiere a los modelos UNI_ROLL_01 DF y UNI_ROLL_02 DF
Fig. 2. se refiere al modelo UNI_ROLL_03 2in1
Fig. 3. se refiere al modelo UNI_ROLL_04 F

1. Puño
2. Palanca de freno
3. Bastidor de mangos con ajuste de altura
4. Botón de ajuste de altura
5. Soporte para bastón
6. Rueda trasera
7. Rueda delantera
8. Bolsa para la compra
9. Asiento
10. Respaldo
11. Mecanismo de plegado de rueda trasera
12. Mecanismo de plegado de rueda delantera
13. Escabel
14. Botón de extracción de rueda delantera

24.05.2022

2.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
Composición:
Todas las figuras relativas al montaje se encuentran al final del manual, a partir de la página 31-32.

Retirar cuidadosamente el producto del embalaje y comprobar no que presente ningún daño.

Modelos UNI_ROLL_01 DF y UNI_ROLL_02 DF
1. Retirar el retén y las perillas del mecanismo de plegado de rueda trasera (Fig. 4).
2. Girar el bastidor de ruedas traseras hacia abajo (Fig. 5).
3. Introducir y apretar bien las perillas del mecanismo de plegado de rueda trasera. Asegúrese de que las ruedas estén posicionadas correctamente.
4. Retirar las perillas del mecanismo de plegado de rueda delantera.
5. Girar el bastidor de ruedas delanteras hacia la parte frontal del producto (Fig. 6).
6. Insertar y apretar bien las perillas del mecanismo de plegado de rueda delantera. Asegúrese de que las ruedas estén posicionadas correctamente.
7. Extraer los mangos.
8. Extender el bastidor hasta que el mecanismo de bloqueo del travesaño se bloquee automáticamente. Revisar si el asiento está bloqueado presionando ambos bordes del asiento (Fig. 7).

ATENCIÓN – Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo del travesaño esté firmemente bloqueado y de que estén bien apretadas las perillas del mecanismo de plegado de las ruedas trasera y delantera.

PLEGADO (modelos UNI_ROLL_01 DF y UNI_ROLL_02 DF)
Retirar los accesorios y, si procede, bajar el puño. Tirar de la cinta de seguridad del mecanismo de bloqueo del travesaño en el asiento para liberar el bloqueo del travesaño. Plegar el bastidor como se muestra en la figura 8. Tirar de los mangos hacia sí. Aflojar las perillas del mecanismo de plegado de las ruedas delantera y trasera. Girar las ruedas traseras en dirección a los mangos, apretar las perillas del mecanismo de plegado y fijar el retén en las ruedas traseras.

Modelos UNI_ROLL_03 2in1 y UNI_ROLL_04 F
1. Montar la rueda delantera en la abertura de la parte frontal del bastidor.
- La siguiente sección del apartado 1° se refiere únicamente al modelo UNI_ROLL_03 2in1
  Pasar los tornillos por los agujeros en el bastidor del producto, fijar y apretar la perilla de estrella. Repetir el paso 1 para montar la segunda rueda delantera (fig. 14).
- La siguiente sección del apartado 1° se refiere únicamente al modelo UNI_ROLL_04 F
  Cuando la rueda esté firmemente montada, se verán los pasadores de color que la bloquearán. Repetir el paso 1 para fijar la segunda rueda delantera (véase fig. 21).

2. Montar la rueda trasera en la abertura de la parte trasera del bastidor, apretando al mismo tiempo el mandril de bloqueo. El mandril de bloqueo encajará en el agujero cuando la rueda esté firmemente posicionada en su lugar. Repetir el paso 2 para montar la segunda rueda trasera (véase fig. 15).
   Al montar las ruedas traseras, asegúrese de que las ruedas estén situadas en la parte exterior del bastidor y que la palanca de freno esté en la parte inferior.
3. Fijar el mango apretando el mandril de seguridad en la parte inferior del mango e insertándolo en la abertura del bastidor principal. Repetir la operación para el mango del otro lado (fig. 16).
   Al montar el mango asegúrese de que el mango esté dirigido hacia las ruedas traseras. Las protuberancias ergonómicas en el puño deben estar dirigidas hacia adentro.
4. Insertar las cintas de la bolsa para la compra en los ganchos a los lados del asiento. Colgar la bolsa en el bastidor del producto utilizando las bandas más largas (fig. 17).
5. (El apartado se refiere únicamente al modelo UNI_ROLL_04 F) Fijar el soporte para el bastón en la base del mango. La base del mango del bastón está localizada en la parte inferior izquierda del bastidor.
6. Desplegar el andador presionando el asiento hacia abajo a ambos lados (Fig. 7).

PLEGADO (modelos UNI_ROLL_03 2in1 y UNI_ROLL_04 F)
Tirar del asiento por la cinta en su centro y empujar ambos lados del asiento hacia sí (fig. 8).

ATENCIÓN: Antes de utilizar, asegúrese de que todos los mandriles de bloqueo estén completamente expulsados de las aberturas de unión (fig. 19).

AJUSTE DEL ESCABEL (modelo UNI_ROLL_03 2in1)
1. Colocar la abertura del soporte de escabel en el saliente en la parte frontal del bastidor del producto (véase fig. 20. a.).
2. Repetir la operación al otro lado.
3. Mover los escabeles hacia adentro para bloquearlos (véase fig.20. b.).
4. Los escabeles, al bloquearse, emitirán un sonido de clic (véase fig. 20. c.).

Ajuste del nivel de altura de los mangos
Ajustar la altura de los mangos a las necesidades del usuario. Presionar el botón de bloqueo en el bastidor principal y tirar del mango hacia arriba o hacia abajo. Cuando el mango se mueva, soltar el botón. El botón se bloqueará automáticamente en la siguiente altura disponible. Debe repetir esta operación hasta alcanzar la altura deseada y asegurarse de que ambos mangos estén bloqueados al mismo nivel (fig. 9).
Fijar la bolsa en el gancho del bastidor de asiento. Puede fácilmente liberar la bolsa para la compra durante la utilización del producto (fig. 10).

Manejo de frenos
1. Para frenar, apretar suavemente ambos frenos (fig. 11), lo que reducirá la velocidad y parará al andador.
2. Los frenos del andador disponen de la función de aparcar (bloqueo fijo) (fig. 12). Para activar la función de aparcar, presione al mismo tiempo ambos frenos hacia abajo. Los frenos emitirán el sonido de un suave clic y se colocarán en la posición de bloqueo.
3. Para desbloquear los frenos, tire nuevamente de las palancas de freno. Escuchará un suave clic cuando la función de aparcar se active.

Ajuste de frenos
El sistema de frenos del andador requiere de ajustes periódicos. Para ajustar los frenos, debe aflojar la tuerca B (fig. 13), y posteriormente apretar / aflojar la tuerca A. Al finalizar los ajustes, apretar la tuerca B. Si requiere de más ajustes, aflojar el tornillo de bloqueo y posteriormente tirar del cable aproximadamente un milímetro hacia abajo por medio de unas tenazas. Volver a apretar el tornillo de bloqueo. Posteriormente podrá ajustar los frenos aflojando la tuerca B y apretando/ aflojando la tuerca A de la misma manera.

Descripción de la fig. 13. en la página 25.
A. Tuerca A
B. Tuerca B
C. Cable
D. Tornillo de bloqueo

Reanudación del uso después de un largo almacenamiento
Después de un largo almacenamiento del producto debe revisar el producto en búsqueda de los siguientes daños y, en su caso, realizar los ajustes necesarios o enviar el producto al centro de servicio autorizado para su reparación:
- doblado o daño del bastidor
- rotura en las uniones de los tubos del bastidor
- daño de los agujeros de bloqueo para el ajuste de altura
- mangos aflojados
- ruedas y piezas de fijación de ruedas aflojadas o desgastadas
- tapones desgastados o dañados.

Revisión antes de cada uso
Verificar el correcto funcionamiento de todas las ruedas y el mecanismo de plegado, revisar si todas las ruedas giran libremente. Debe prestar atención especial a las ruedas delanteras, asegurándose de que giren sin dificultad y de que estén firmemente fijadas al bastidor.

Revisión mensual
Verificar si todos los mandriles de bloqueo están adecuadamente asegurados. Verificar que ningún elemento esté flojo. Revisar el ajuste de los frenos. Revisar el estado técnico de las ruedas.

2.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Limpiar el producto después de cada uso.
- Para limpiar la superficie debe utilizar únicamente detergentes libres de agentes corrosivos. Se recomienda usar detergentes suaves.
- Limpiar con un paño suave y húmedo.
- El producto debe almacenarse en un lugar fresco y seco, libre de humedad y de la luz solar directa.
- Después de cada limpieza, frotar el producto con un paño seco y aplicar en las uniones de metal un agente protector de humedad, p.ej. WD40.

24.05.2022

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték	
Terméknév	Rollátor	
Modell	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maximális terhelhetőség [kg]	136	
Kerékátmérő ["]	8	
Szélesség [cm]	67	
Hossz [cm]	68	
Magasság [cm]	94	
Magasság beállítása [cm]	81.5 – 94	
Ülés méretei [cm]	25x47	
Ülésmagasság [cm]	54	
Súly [kg]	7.74	

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték	
Terméknév	Rollátor 2 az 1	Rollátor
Modell	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maximális terhelhetőség [kg]	120	136
Kerékátmérő ["]	8	
Szélesség [cm]	63	65
Hossz [cm]	98	74
Magasság [cm]	98	
Magasság beállítása [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Ülés méretei [cm]	31x43.5	25x46
Ülésmagasság [cm]	57.5	60
Súly [kg]	9.21	7.175

Vegye figyelembe a használati útasításokat.

FIGYELEMFELHÍVÁS! A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk, ezért eltérhetnek az adott gép tényleges kinézetétől.

Az eredeti használati útmutató német nyelven készült. A további nyelven készített leírások német nyelvről fordítottak.

1. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások figyelem kívül hagyása súlyos

Az „eszköz" vagy „termék" kifejezés a kézikönyv figyelmeztetéseiben és leírásaiban, a <Rollátor / Transzportrollátor 2 az 1>-re vonatkoznak.

a) A termék összeszerelésekor tartsa be a használati útmutatóban szereplő lépéseket.
b) Ha kétség merül fel, hogy a termék megfelelően működik e, vagy ha bármilyen sérülést észlel, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
c) A terméket csak a gyártó szervíze javíthatja. Tilos önálló javítást végrehajtani!
d) Mindkét fogantyúnak azonos magasságban kell lennie.
e) Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a fékek működnek e.
f) Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék jó műszaki állapotban van e.
g) A műszaki táblázatban megadott maximális terhelést nem szabad túllépni.
h) A bevásárló táskát nem szabad túlterhelni. Könnyű tárgyak szállítására lett kialakítva.
i) A terméket nem szabad használni, ha az egyik kerék nem tud szabadon forogni, vagy ha a felhasználó a borulás veszélyét fenyegeti érzékeli a termék használata során.
j) Sérült terméket nem szabad használni.
k) A termék alkatrészeit és tartozékait nem szabad módosítani.
l) A termék műszaki állapotát naponta ellenőrizni kell.

2. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A termék kizárólag arra lett tervezve, hogy megkönnyítse a mozgást séták során. A terméket csak sima, kemény felületeken szabad használni. A terméket tilos egyenetlen terepen, lyukacsos vagy mocsaras talajon használni.

A termékre nem felel meg a 93/42/EWG orvostechnikai irányelvnek.
A nem megfelelő használatból eredő károkért csakis a használó felel.

2.1. TERMÉKLEÍRÁS

FIGYELEM! A termék illusztrációk, amelyekre az egyes számok hivatkoznak, a 30. oldalon találhatók meg.

1. ábra az UNI_ROLL_01 DF és az UNI_ROLL_02 DF modellhez tartozik
2. ábra az UNI_ROLL_03 2az1 modellhez tartozik
3. ábra az UNI_ROLL_04 F modellhez tartozik

1. Fogantyú
2. Fékkar
3. Magasságban állítható fogantyúkeret
4. Magasságállító gomb
5. Járóbot tartó
6. Hátsó kerék
7. Első kerék
8. Bevásárló táska
9. Ülés
10. Támla
11. Hátsó kerék összehajtására való mechanizmus
12. Első kerék összehajtására való mechanizmus
13. Lábtartó
14. Gomb az első kerék elválasztásához

2.2. MŰKÖDÉSRE VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS Összeszerelés:
Az összeszereléshez tartozó ábrák a kézikönyv végén találhatók, 31-32. oldallal kezdve.

Óvatosan vegye ki a terméket a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

UNI_ROLL_01 DF és UNI_ROLL_02 DF modellek
1. Lazítsa meg a kampót és távolítsa el a hátsó kerék behajtási mechanizmusának fogantyúit (4. ábra).
2. Fordítsa lefelé a hátsó kerekek keretét (5. ábra).
3. Helyezze be és húzza meg a hátsó kerék összecsukó mechanizmusának kapcsolófogantyúit. Ellenőrizze, hogy a kerekek megfelelően vannak-e beállítva.
4. A mechanizmushoz való fogantyúkat. A hátsó kerekek felszerelésekor ellenőrizze, hogy a kerekek kívül vannak-e, és a fékkar a keret alján van-e.
3. Rögzítse a fogantyút a fogantyú alján található biztonságiszeg megnyomásával és a főkeret nyílásába csúsztatásával. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon található fogantyúnál is (16. ábra). A fogantyú felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fogantyú a hátsó kerekek felé mutasson. A fogantyú ergonomikus kialakításának befelé kell mutatnia.
4. Helyezze a bevásárló táska hevederjeit az ülés oldalán található horogokra. A hosszabb síjakkal akassza a táskát a termék keretére (17. ábra).
5. (E pont csak a UNI_ROLL_04 modellt érinti az első kerék összehajtásához távolítsa el.
5. Az első kerekek keretét forgassa előre (6. ábra).
6. Helyezze be és húzza meg a első kerekek összecsukó mechanizmusának kapcsolófogantyúit. Ellenőrizze, hogy a kerekek megfelelően vannak-e beállítva.
7. Húzza ki a fogantyúkat.
8. Addig húzza a keretet, amíg a kereszttartó automatikusan be reteszelődik. Az ülés mindkét széle lenyomásával ellenőrizze, hogy az ülés rögzítve van-e (7. ábra).

FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a kereszttartó reteszelője stabilan tartson és a hátsó, valamint első kerekek összehajtó mechanizmusának kapcsolatai szorosan meg legyenek húzva.

ÖSSZEHAJTÁS (UNI_ROLL_01 DF és UNI_ROLL_02 DF modellek)
Távolítsa el a tartozékot, és ha szükséges, engedje le a fogantyúkat. Húzza meg a keresztrúd-rögzítő mechanizmus rögzítőpántját az ülésnél, hogy kinyissa a megfogatott kereszttartót. Hajtsa össze a keretet a 8.-as ábra szerint. Húzza maga felé a fogantyúkat. Az első és hátsó kerekek összecsukó mechanizmus t-fogantyúit csavarja le. Csavarja a hátsó kerekeket a fogantyúk irányába, csavarja be az összecsukó mechanizmus t-fogantyúit és rögzítse a kampót a hátsó lábakhoz.

UNI_ROLL_03 2az1 és UNI_ROLL_04 F modellek
1. Az első kereket a váz elülső részén található nyílásba fogassa.
- Az 1. pont következő része csak az UNI_ ROLL_03 2az1-re vonatkozik. Dugja a csavarokat a keret nyílásán keresztül, rögzítse ezeket és húzza meg a csillaggombokat. Ismételje meg az 1.-es lépést a második első kerék felszereléséhez is (14. ábra).
- Az 1. pont következő része csak az UNI_ ROLL_04 F-re vonatkozik. A színes kiemelkedések akkor jelennek meg és kattannak be, amikor a kerék tökéletesen rögzítve van. _Ismételje meg az 1-es lépést a második első kerék rögzítéséhez. (Lásd 21. ábra).
2. A hátsó kereket a keret hátsó oldalán található nyílásba szerelje és egyszerre nyomja be a blokkoló biztonsági szeget. A rögzítőszeg bepattan a nyílásba, amikor a kerék rendesen a helyén van. Ismételje meg a 2.-es lépést a második hátsó kerék felszereléséhez is. (Lásd 15. ábra). A hátsó kerekek felszerelésekor ellenőrizze, hogy a kerekek kívül vannak-e, és a fékkar a keret alján van-e.
3. Rögzítse a fogantyút a fogantyú alján található biztonságiszeg megnyomásával és a főkeret nyílásába csúsztatásával. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon található fogantyúnál is (16. ábra). A fogantyú felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fogantyú a hátsó kerekek felé mutasson. A fogantyú ergonomikus kialakításának befelé kell mutatnia.
4. Helyezze a bevásárló táska hevederjeit az ülés oldalán található horogokra. A hosszabb síjakkal akassza a táskát a termék keretére (17. ábra).
5. (E pont csak a UNI_ROLL_04 modellt érinti F) A sétabot tartóját a fogantyú talpazatnál kell megfogatni. A fogantyú talpazata a keret alsó részén található, a bal oldalon.
6. Nyissa ki a rollátort, az üléskeret mindkét oldalának lenyomásával (7. ábra).

ÖSSZEHAJTÁS (UNI_ROLL_03 2az1 és UNI_ROLL_04 F modellek)
Húzza meg az ülés közepén található övet és nyomja össze a rollátor két oldalát (8. ábra).

FIGYELEM: Használat előtt ellenőrizze, hogy az összes rögzítőszeg teljesen látható-e a csatlakozó lyukakon keresztül (19. ábra).

LÁBTARTÓ BEÁLLÍTÁSA (UNI_ROLL_03 2az1 modell)
1. A lábtartó nyílását erősítse a termék keretének előre lógó részéhez. (Lásd 20. a. ábra).
2. Ismételje meg a másik oldalon
3. Fordítsa befelé a lábtartókat, hogy ezek bekattanjanak (lásd 20. b. ábra).
4. Amikor a lábtartók a helyükre kattannak, egy kattanó hang hallható. (lásd 20. c. ábra).

Fogantyúk magasságának beállítása
A fogantyúk magassága a felhasználó igényei szerint állíthatók be. Nyomja meg a főkeret rögzítő gombját, és húzza felfelé vagy nyomja lefelé a fogantyút. Amikor a fogantyú mozog, engedje el a gombokat. A gomb automatikusan bekattan a következő lehetséges magassági szinten. Ezt a folyamatot meg kell ismételni, amíg a kívánt magasság el van érve. Ügyeljen arra, hogy mindkét fogantyú azonos magasságban legyen rögzítve (9. ábra). Rögzítse a táskát az üléskeret kampójához. A bevásárlótáska használat közben könnyen leválasztható (10. ábra).

A fékek működtetése
1. A fékezéshez óvatosan húzza meg mindkét féket egyszerre (11. ábra), ami lassítja a rollátort és teljesen meg is állítja.
2. A rollátor fékei parkolási móddal is el vannak látva (állandó blokkolás) (12. ábra). A parkolási opció aktiválásához nyomja le egyszerre mindkét féket. Egy halk kattanás hallható és a fékek blokkolva vannak.

3. A fékek kioldásához húzza meg ismét mindkét fékkart. Egy halk kattanás hallható, amikor a parkolási mód kikapcsolásra kerül.

A fékek beállítása
A rollátor fékrendszerét rendszeresen be kell állítani. A fékek beállításához lazítsa meg a B anyát (13. ábra), majd húzza meg/ lazítsa meg az A anyát. A beállítás után húzza meg ismét a B anyát. Ha újabb beállításra van szükség, lazítsa meg a rögzítőcsavart, majd egy fogóval körülbelül egy milliméterrel húzza lejjebb a zsineget. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart. A fékeket ezután beállíthatók. Meglazítja a B anyát és meghúzza/ meglazítja az A anyát, mint korábban is.

A 13. ábra leírása a 25. oldalon található.
A. Anya A
B. Anya B
C. Zsineg
D. Rögzítőcsavar

Újabb használat hosszabb tárolás után
A termék hosszabb ideig történő tárolása után ellenőrizze a következő alkatrészeket, és ha szükséges, végezze el a szükséges beállításokat vagy küldje el javításra egy erre felhatalmazott szervizbe:
- sérülések vagy elhajlások a kereten
- repedések a keret csatlakozásainál
- sérült reteszelő nyílások
- a magasság állításához
- laza markolatok
- laza vagy elkopott kerekek és kerék rögzítések
- kopott vagy sérült panelek

Minden használat előtt ellenőrizendő
Ellenőrizze, hogy az összes kerék és az összehajtó szerkezet megfelelően működik-e, és hogy minden kerék szabadon tud-e mozogni. Különösen az első kerekekre kell figyelni és meg kell győződni arról hogy ezek szabadon tudjanak mozogni és a kerethez legyenek erősítve.

Havi ellenőrzés
Ellenőrizze, hogy az összes rögzítőcsavar megfelelően rögzítve van-e. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek nem lazák-e. Ellenőrizze a fékek beállítását. Ellenőrizze a kerekek műszaki állapotát.

2.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- A felületek tisztításához csak olyan anyagokat használjon, amelyek nem tartalmaznak maró anyagokat. Enyhe tisztítószerek ajánlottak.
- A tisztításhoz használjon egy puha, nedves ruhát.
- Tárolja a terméket száraz és hűvös helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől távol.
- Minden egyes tisztítás után törölje le a terméket egy száraz ruhával, és a fémcsatlakozásokat egy megfelelő szerrel, mint például WD40-el, védje a nedvességtől.

BRUKSANVISNING

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Rullator	
Produktmodell	UNI_ROLL _01 DF	UNI_ROLL _02 DF
Maksimumsbelastning [kg]	136	
Hjuldiameter	8	
Bredde [cm]	67	
Lengde [cm]	68	
Høyde [cm]	94	
Høydejustering [cm]	81.5 – 94	
Setets dimensjoner [cm]	25x47	
Setets høyde [cm]	54	
Vekt [kg]	7.74	
Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	2-i-1 Rullator	Rullator
Produktmodell	UNI_ ROLL_03 2in1	UNI_ ROLL_04 F
Maksimumsbelastning [kg]	120	136
Hjuldiameter	8	
Bredde [cm]	63	65
Lengde [cm]	98	74
Høyde [cm]	98	
Høydejustering [cm]	85.5 – 98	88 – 98
Setets dimensjoner [cm]	31x43.5	25x46
Setets høyde [cm]	57.5	60
Vekt [kg]	9.21	7.175

Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret

⚠ **OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

1. SIKKERHET VED BRUK

⚠ **OBS!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet „utstyr“ eller „produkt“ i advarslene og bruksanvisningen viser til <Rullator / 2-i-1 Rullator>.

a) Følg bruksanvisningen under montering av produktet.
b) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
c) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
d) Begge håndtakene skal være i samme høyde.
e) Før hver bruk må du kontrollere at bremsene fungerer som de skal.
f) Før hver bruk må du kontrollere at produktet er i god teknisk stand.
g) Produktets maksimumsbelastning som er angitt i tekniske opplysninger må ikke overskrides.
h) Handlevesken kan ikke overbelastes. Den brukes til å transportere lette gjenstander.
i) Ikke bruk produktet hvis noen av hjulene ikke roterer fritt eller brukeren føler at han eller hun kan velte sammen med produktet.
j) Ikke bruk produktet dersom det er skadet.
k) Ikke modifiser produktets deler eller tilbehør
l) Kontroller produktets tekniske tilstand hver dag.

2. REGLENE FOR BRUK
Produktet er kun beregnet på å forenkle bevegelse under turer. Produktet kan brukes bare på flate, harde overflater. Ikke bruk produktet i et ujevnt, hullet eller sumpet terreng. Produktet omfattes ikke av MDD 93/42/ EEC-direktivet om medisinske enheter.
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

2.1 BESKRIVELSE AV PRODUKTET

⚠ **OBS!** Bilder av produkter med tilsvarende numre og beskrivelser av elementene finnes på side 30.

Fig. 1. gjelder for modell UNI_ROLL_01 DF og UNI_ ROLL_02 DF
Fig. 2. gjelder for modell UNI_ROLL_03 2in1
Fig. 3. gjelder for modell UNI_ROLL_04 F

1. Håndtak
2. Bremsespake
3. Håndtakramme med høydejustering
4. Knapp for høydejustering
5. Stokkholder
6. Bakhjul
7. Forhjul
8. Handleveske
9. Sete
10. Rygglene
11. Mekanisme for montering av bakhjulet
12. Mekanisme for montering av forhjulet
13. Fotstøtte
14. Knapp for å koble fra forhjulet

2.2 FORBEREDELSE TIL BRUK
Montering av produktet:
Alle monteringstegninger finnes på slutten av bruksanvisningen fra side 31-32.

Fjern forsiktig produktets emballasje og sjekk om det ikke er skadet.

24.05.2022

Modeller UNI_ROLL_01 DF og UNI_ROLL_02 DF

1. Ta av festet og fjern knottene fra mekanismen for montering av bakhjulet (fig. 4.)
2. Roter bakhjulenes ramme nedover (Fig. 5).
3. Skyv inn og skru fast knottene på mekanismen for montering av bakhjulet. Sørg for at hjulene er riktig plassert.
4. Fjern knottene fra mekanismen for montering av forhjulet.
5. Roter forhjulenes ramme mot produktets front (Fig. 6)
6. Sett inn og skru fast knottene på mekanismen for montering av forhjulet. Sørg for at hjulene er riktig plassert.
7. Skyv ut håndtakene.
8. Fold ut rammen til tverrstangens låsemekanisme låses automatisk. Sjekk om setet er låst ved å trykke på begge kanter av setet (fig. 7)

OBS – Sørg for at tverrstangens låsemekanisme er godt låst og at knottene på mekanismene for montering av for- og bakhjulet er godt strammet.

MONTERING (modeller UNI_ROLL_01 DF og UNI_ROLL_02 DF)
Ta ut tilbehøret og senk håndtaket, om nødvendig. Trekk sikkerhetsstroppen som befinner seg på tverrstangens låsemekanisme på setet for å låse opp tverrstangens lås. Monter rammen som vist i figur 8. Trekk håndtakene mot deg. Skru løs knottene på mekanismen for montering av for- og bakhjulet. Roter bakhjulene mot håndtakene, skru fast knottene og monter festet på bakbeina.

Modeller UNI_ROLL_03 2in1 og UNI_ROLL_04 F

1. Monter forhjulet i kontakten som befinner seg på rammens front.
   - Den følgende delen av punkt 1. gjelder bare for UNI_ROLL_03 2in1. Skyv inn skruene i hullene i produktets ramme, fest og skru fast stjerneknotten. Gjenta trinn 1 for å feste det andre forhjulet (fig. 14).
   - Den følgende delen av punkt 1. gjelder bare for UNI_ROLL_04 F. Det vises og låses fargerike utspring når hjulet er fast montert. Gjenta trinn 1 for å feste det andre forhjulet. (Se fig. 21.)
2. Monter bakhjulet i kontakten på rammens bakre del og samtidig trykk på låsepinnen. Låsepinnen vil befinne seg i hullet når hjulet er på plass. Gjenta trinn 1 for å feste det andre bakhjulet. (jf. fig. 15). Under montering av bakhjulene, må du kontrollere at hjulene er på utsiden av rammen og at bremsespaken er på undersiden.
3. Fest håndtaket ved å trykke på låsepinnen i den nedre delen av håndtakets ramme og sett den inn i uttaket på hovedrammen. Gjenta denne operasjonen for håndtaket på den andre siden (fig. 16.). Under montering av håndtaket sørg for at håndtaket er rettet mot bakhjulene. Den ergonomiske avbøyningen på håndtaket skal være vendt innover.
4. Skyv handleveskens stropper på krokene på setets sider. Ved hjelp av de lengre båndene, heng posen på produktrammen (fig. 17)
5. (Dette punktet gjelder bare for UNI_ROLL_04 F) Fest stokkholderen til holderens base. Holderens base befinner seg i den nedre delen av rammen.
6. Folde ut rullatoren ved å trykke ned på begge sider av setets rammen (Fig. 7.)

SAMMENFOLDING (modeller UNI_ROLL_03 2in1 og UNI_ROLL_04 F)
Trekk bilbeltet på midten av setet og skyv begge sider av seterammen mot deg (fig. 8.).

OBS! Før bruk må du kontrollere at alle låsestiftene er helt skjøvet inn i tilkoblingshullene (fig. 19)

JUSTERING AV FOTSTØTTE (modell UNI_ROLL_03 2in1)

1. Plasser hullet på fotstøttebraketten på utspringet på forsiden av produktrammen. (se fig. 20. a.)
2. Gjenta på den andre siden
3 Flytt fotstøttene innover for å låse dem (se figur 20. B.)
4. Fotstøttene låses på plass med en klikkelyd. (se fig. 20. c.)

Justering av håndtakenes høydenivå
Juster håndtakenes høyde etter brukerens behov. Trykk på låseknappen på hovedrammen og dra håndtaket opp eller ned. Når håndtaket beveger seg, slipp låseknappene. Knappen vil låse seg automatisk på neste tilgjengelig høydenivå. Gjenta denne prosessen til du oppnår ønsket høyde og kontroller at begge håndtakene er låst i samme høyde (fig. 9).
Monter vesken til kroken på setets ramme. Handlevesken kan lett tas av under bruk (fig. 10).

Betjening av bremser

1. For å bremse, trykk lett samtidig på begge bremsene (fig. 11), noe som vil bremse og stoppe Rullatoren.
2. Rullatorens bremser har mulighet for parkering (låsing) (fig. 12). For å aktivere parkeringsfunksjonen, må begge bremsene trykkes ned samtidig. Bremsene vil avgi en lav klikkelyd og være i låst posisjon.
3. For å låse opp bremsene, trekk bremsespakene igjen. Du vil høre en lav klikkelyd når parkeringsfunksjonen blir slått av.

Justering av bremsene
Rullatorens bremsesystem krever periodisk justering. For å justere bremsene, løsne mutter B (fig. 13), deretter stram / skru løs mutter A. Etter justering, stram mutter B. Hvis det er behov for ytterligere justering, løsne låseskruen og bruk en tang for å trekke tråden ned med omtrent en millimeter. Skru fast låseskruen igjen. Bremsene kan deretter justeres ved å løsne mutter B og stramme / skru løs mutter A som tidligere.

Beskrivelse fig. 13. side XXX.

A. Mutter A
B. Mutter B
C. Tråd
D. Låseskrue

Bruk etter en lengre lagringsperiode
Etter en lengre lagringsperiode, sjekk følgende elementer og, om nødvendig, foreta nødvendige justeringer eller send produktet til en autorisert service for reparasjon:

- avbøyning eller skade på rammen
- sprekker på forbindelser mellom rammens rør
- Skadede låsehull for høydejustering
- Løse håndtak
- Løse eller slitte hjul og hjulfester
- Slitte eller ødelagte plugger

Kontroll før hver bruk
Sjekk om alle hjulene og monteringsmekanismene fungerer som de skal og om alle hjulene beveger seg fritt. Vær spesielt oppmerksom på forhjulene for å sikre at de roterer fritt og at de er godt festet til rammen.

Månedlig kontroll
Kontroller at alle låsepinnene er ordentlig festet. Kontroller at det er ingen løse deler. Kontroller bremsejustering. Kontroller den tekniske tilstanden til hjulene.

2.3 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet etter hver bruk.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer. Vi anbefaler milde rengjøringsmidler.
- Bruk en myk, fuktig klut.
- Produktet skal oppbevares på et tørt og kjølig sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Tørk produktet etter hver rengjøring med en tørr klut og beskytt metallkoblinger mot fuktighet med et egnet middel, f.eks. WD40.

24.05.2022

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT
LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO | TERMÉKLEÍRÁS

1

UNI_ROLL_01 DF
UNI_ROLL_02 DF



2

UNI_ROLL_03 2in1

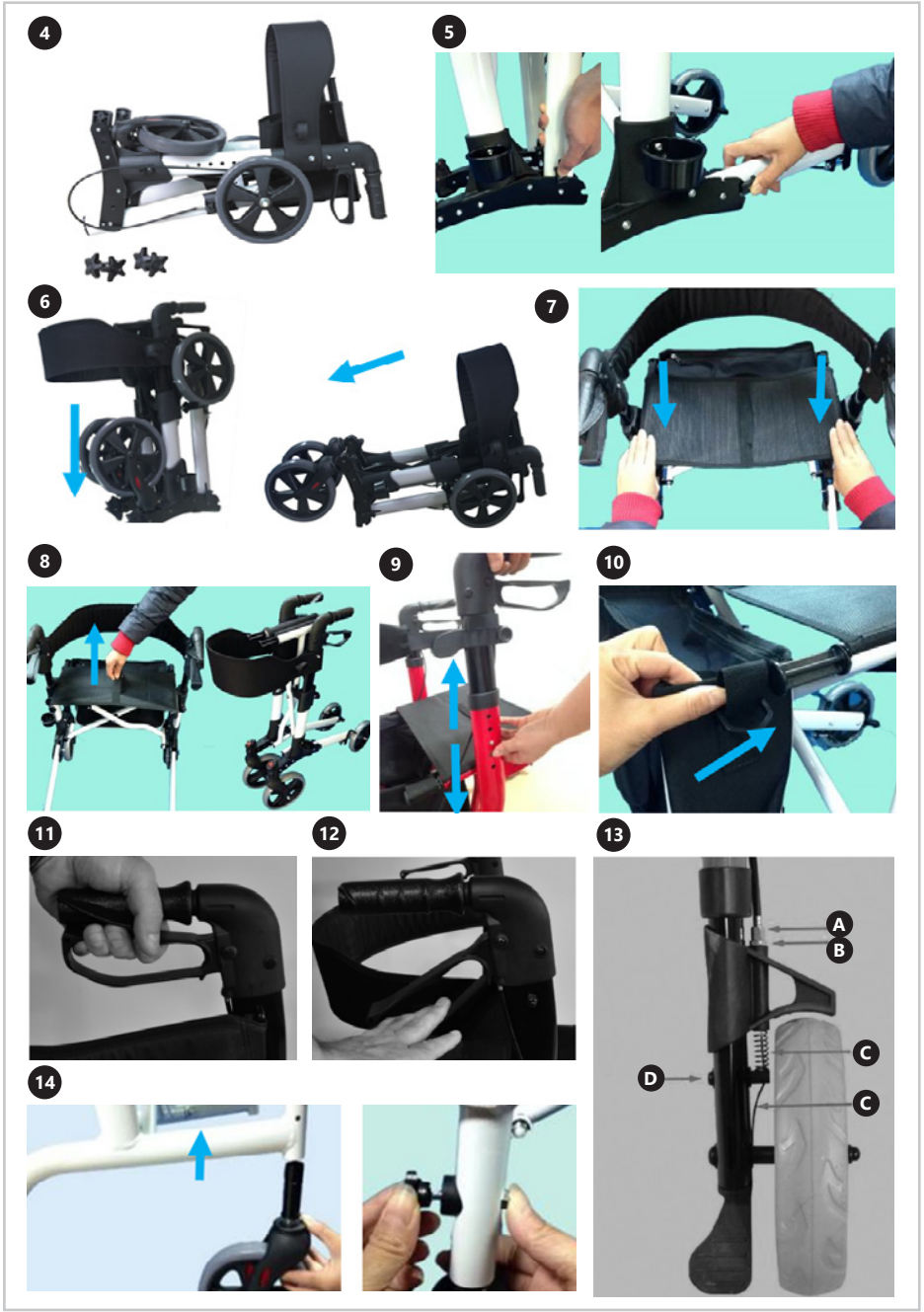


3

UNI_ROLL_04 F

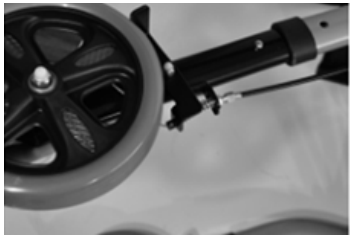


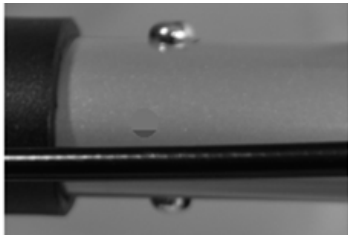
ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTS | FOLDING THE EQUIPMENT | SKŁADANIE SPRZĘTU | SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL | MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO | MONTAJE DEL EQUIPO | AZ ESZKÖZ ÖSSZESZERELÉSE



24.05.2022

15





16





17

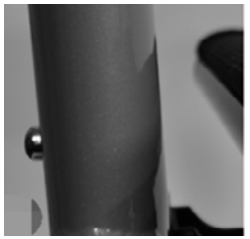


18





19





20a



20b



20c



21



22



NOTES/NOTIZEN

24.05.2022

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

UNIPRODO

Our customers' satisfaction is our main goal!
Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufiredenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nostros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Vevőink elégedettsége a fő célunk!
Kérjük jelentkezzen nálunk kérdéseivel itt:

Hovedmålet vårt er kundetilfredshet Om du har spørsmål, kan du kontakte representanten vår i ditt land:

CONTACT
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

UNIPRODO